Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Обратите внимание на интонацию и связывание с местоимением **on**.

1. On ne va pas à Paris ? – Si, on va à Paris.
2. On ne peut pas partir ? – Si, on peut partir.
3. On ne laisse pas nos bagages ? – Si, on laisse nos bagages.
4. On fait ce voyage ? – Oui, on fait ce voyage.
5. On n'arrive pas à la gare de Lyon ? – Si, on arrive à la gare de Lyon.
6. On oublie tout ? – Oui, on oublie tout.
7. On appelle Simon ? – Oui, on appelle Simon.
8. On n'est pas libre ? – Si, on est libre.

Exercice 2. Прочитайте и переведите. Lisez et traduisez.

1. Elles sont pianistes. – Elles ont des pianos.
2. Ils sont jeunes. – Ils ont des amis.
3. Elles sont libres. – Elles ont deux heures libres.
4. Ils sont malades. – Ils ont une grippe.
5. Elles sont à Cannes. – Elles ont de la veine.
6. Ils vont à Lyon. – Ils font des promenades.
7. Elles vont chez elles. – Elles font de la couture.
8. Ils vont au stade *(стадион)*. – Ils font du sport *(занимаются спортом)*.

Exercice 3. Скажите во множественном числе.

1. Elle est musicienne.
2. Il est journaliste.
3. Il a une sœur.
4. Elle a une grippe.
5. Il va à Nice.
6. Elle va chez elle.
7. Il fait des promenades.
8. Elle fait des erreurs.

Exercice 4. Вставьте глаголы **avoir, être, aller, faire** в нужной форме.

1. Dany et sa sœur … malades. – Qu'est-ce qu'ils ont ? – Ils … une grippe : ils … mal à la tête et à la gorge *(горло)*.
2. Nous … suisses, vous … belges et elles, elles … canadiennes.
3. Vous … dure d'oreille, Mme Latour ? – Non, je ne … pas dure d'oreille, mais aujourd'hui j'… mal à l'oreille gauche.
4. Ils … quelle voiture ? – Ils … une Cadillac. Ils … millionnaires.
5. Mme Latour et sa sœur Suzanne … de la couture : Mme Latour … une jupe et Suzanne … une robe *(платье)*.
6. M. Boucher croit que les secrétaires … toujours des erreurs. Mais Amélie ne … jamais ces erreurs.
7. Jacques et Bernadette … à Chamonix. Ils … des promenades à la montagne *(в горах)*.
8. Cet été *(этим летом)* nous … à Nice, et les Dupont … à Deauville. Et vous, où …-vous ? – Nous … à Vichy.

⊙ **Exercice 5.** Madame Fontana, la vieille dame qui confond toujours tout, pose des questions à Dimitri. Dimitri lui répond.

Modèle : Nous pouvons laisser les bagages à l'hôtel ?
– Oui, on peut laisser les bagages à l'hôtel.

Exercice 6. Переведите. Traduisez.

1. Можно задать вопрос директору?
2. Здесь нельзя оставаться.
3. Сегодня вечером можно пойти в театр.
4. Сегодня невозможно гулять: погода плохая, идет дождь.
5. Что мы делаем сегодня после ужина? Останемся в отеле?
6. Говорят, что наш отель находится рядом с вокзалом.
7. Известно, что туристы хотят посетить Лувр.
8. Если не хочется ехать в Шенонсо, можно погулять в Булонском лесу.

Задания и упражнения

↺ **Exercice 7.** Переведите. Traduisez.

1. Мадам Фонтана все время путает имя и фамилию гида. Это слишком сложно!

2. Мадам Фонтана близорука и туговата на ухо. Она всегда все забывает.

3. Она задает вопросы Дмитрию. Дмитрий ей отвечает.

4. « Сегодня мы осматриваем замок Шенонсо », – говорит Дмитрий.

5. Этот замок старинный и очень красивый. Он находится на берегу реки Шер.



6. Автобус отправляется в 10 часов. В 19 часов мы возвращаемся в отель.

7. Вы можете оставить ваши чемоданы в отеле, мадам Фонтана.

8. Пожилая дама благодарит Дмитрия.

↺ **Exercice 8.** Разыграйте диалог по ролям.

Mme Fontana : – Quel est le prénom de notre guide ? Il ... ?
Dimitri : – Mais non, madame. ... .
Mme Fontana : – Simon Léon. Léon Simon. ... ! Et qu'est-ce qu'on ... .? ...
Dimitri : – Aujourd'hui ... .
Mme Fontana : – Qu'est-ce qu'on visite ? Quel château ? Je suis ....
Dimitri : – Che-non-ceaux. Ce château est ... . Nous partons à ... .
Mme Fontana : – ... ? On part à quelle heure ?
Dimitri : – Nous prenons ... . Et nous retournons ... .
Mme Fontana : – Si tard ! On reste ... .
Dimitri : – À Chenonceaux, madame.
Mme Fontana : – Merci, monsieur ! Je suis ... . Une dernière question, s'il vous plaît ... ?
Dimitri : – Oh oui, madame, ... !

Урок 28

[ɑ̃]

[ɑ̃] – звук носовой, открытый, округленный. При произнесении [ɑ̃] челюсть сильно опущена. Кончик языка не касается нижних зубов. Спинка языка располагается плоско, очень низко. Струя воздуха одновременно проходит через полости рта и носа. Звук [ɑ̃] исторически долгий.

Фонетические упражнения

1. [ɑ̃ – ɑ̃ – ɑ̃ – ɑ̃ – ɑ̃ – ɑ̃]

2. [pɑ̃ – bɑ̃ | fɑ̃ – vɑ̃ | tɑ̃ – dɑ̃ | sɑ̃ – zɑ̃ | ʃɑ̃ – ʒɑ̃ | kɑ̃ – gɑ̃ | mɑ̃ – nɑ̃ | lɑ̃ – rɑ̃]

3. [pɑ̃ – pɑ̃:d | bɑ̃ – bɑ̃:d | fɑ̃ – fɑ̃:d | vɑ̃ – vɑ̃:d | tɑ̃ – tɑ̃:d | dɑ̃ – dɑ̃:d | sɑ̃ – sɑ̃:d | zɑ̃ – zɑ̃:d | ʃɑ̃ – ʃɑ̃:d | ʒɑ̃ – ʒɑ̃:d | kɑ̃ – kɑ̃:d | gɑ̃ – gɑ̃:d | mɑ̃ – mɑ̃:d | nɑ̃ – nɑ̃:d | lɑ̃ – lɑ̃:d | rɑ̃ – rɑ̃:d]

Правила чтения

1. Буквосочетания **an**, **am** читаются как [ɑ̃] на конце слов, перед непроизносимой или произносимой согласной, кроме **n** и **m**: plan [plɑ̃], banque [bɑ̃k], lampe [lɑ̃p].

2. Буквосочетания **en**, **em** читаются как [ɑ̃] перед непроизносимой или произносимой согласной, кроме **n** и **m**: ensemble [ɑ̃ – sɑ̃bl], agent [a – ʒɑ̃].

3. Носовой тембр утрачивается, если вслед за носовой согласной идет согласная **n** и **m**, либо гласная: Cannes [kan], amnistie [am – nis – ti], piano [pja – no].

NB ! Запомните произношение слов gentil [ʒɑ̃ – ti], gentille [ʒɑ̃ – tij] *(любезный/любезная)*, temps [tɑ̃] *(время)*.

Упражнения в чтении

A

1. divan, pélican, lavande, balance, élégant, champagne, éléphant, vampire, français, anglais, antique, romantique, restaurant, manteau, antenne, mandat, ouragan, antilope, panthère, campagne, lampe, Armand, Nantes, Normandie, France, Liban, Irlande, Iran, Grande Bretagne, Champs-Élysées, Comédie Française

2. centre, monument, assemblée, emploi, moment, septembre, novembre, décembre, absent, dentiste, emblème, agent, agence, talent, Henri, Henriette, Provence, Argentine, Luxembourg

3. piano, annonce, drame, amalgame, programme, banane, année, panorama, anaconda, anormal, ammonal, amnistie, amnésie, amnésique, Amérique, Panama, Canada

Упражнения в чтении

B

Следите за четким произнесением (размыканием) конечного согласного **n** или **m**:

madame, canne, flamme, blâme, flâne, vanne, panne, drame, femme, programme, la Havane, Cannes

C

il attend, ils attendent, il défend, ils défendent, mon collègue, ma collègue, devant le car, devant le palais, Luxembourg, devant le palais du Luxembourg, vraiment, il est gentil, elle est gentille, on a le temps, on n'a pas le temps, vous avez raison

D

grand, grande, grands-parents, attentif, enfant, tante, tente, dans, entrer, entrée, chanson, logement, attendre, vacances, étudiant, quand, emporter, an, en, lampadaire, mendiant, jambe, jambon, chambre, tranquilliser, membre, exemple, compenser, employer, ambulance, remplacer, tendance

Текст

Les touristes sont devant leur car. Ils ‿attendent Simon Léon. Madame Fontana dit ⁀ à Dimitri :
— Nous ‿avons vraiment de la veine. Notre guide — son nom est Léon, n'est-ce pas ? — est très gentil. Il ⁀ aide toujours ses touristes et ⁀ il leur permet tout. Regardez nos collègues ! Leur guide ⁀ est très sévère ! On lui demande quelque chose et ⁀ il dit toujours non. Il défend tout ⁀ à ses touristes. Il n'est pas gentil. Écoutez !

Une dame : — Est-ce qu'on peut ⁀ aller ⁀ au palais du Luxembourg ?
Le guide : — Non, madame, cette visite n'est pas programmée.
Une autre dame : — Est-ce qu'on peut ⁀ organiser ⁀ une promenade sur la Seine ?
Le guide : — Non, madame, aujourd'hui on n'a pas le temps.

— Vous ‿avez raison, madame Fontana ! Ce guide n'est pas gentil ! dit Dimitri.



Palais du Luxembourg

Ответьте на вопросы.
Répondez aux questions.

1. Simon Léon est-il gentil avec ses touristes ?
2. Est-ce que tous les guides sont gentils ?
3. Pourquoi les touristes ne peuvent-ils pas aller au palais du Luxembourg ?
4. Pourquoi ne peuvent-ils pas faire une promenade sur la Seine ?

devant перед
attendre *(3 гр.)* qn, qch ждать кого-л., что-л.
vraiment действительно
gentil, -ille любезный, -ая; милый, -ая
aider qn помогать кому-л.
permettre *(3 гр.)* à qn qch, de faire qch разрешать кому-л. что-л., сделать что-л.
collègue *m, f* коллега
sévère строгий, -ая; суровый, -ая
demander *(3 гр.)* qch à qn спрашивать, просить что-л. у кого-л.
défendre *(1 гр.)* qch à qn запрещать что-л. кому-л.
palais *m* дворец

Грамматика

1. Глаголы 3-й группы **attendre** и **défendre** спрягаются по той же модели, что и уже известные вам глаголы **répondre** и **confondre**:

attendre *(ждать)*

j'attends	nous attendons
tu attends	vous attendez
il attend	ils attendent

défendre *(запрещать)*

je défends	nous défendons
tu défends	vous défendez
il défend	ils défendent

2. Запомните спряжение глагола **mettre** *(ставить, класть, надевать)*. По той же модели спрягается и производный от него глагол **permettre** *(разрешать)*.

mettre

je mets	nous mettons
tu mets	vous mettez
il met	ils mettent

Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Постарайтесь передать интонацию строгого гида.

1. Non, madame, cette visite n'est pas programmée !
2. Non, monsieur, on n'a pas le temps !
3. Non, mademoiselle, on ne peut pas partir plus tôt !
4. Non, madame, on ne visite pas le Sacré-Cœur aujourd'hui !

Exercice 2. Задайте вопросы строгому гиду. Используйте выражение **on peut**. Найдите подходящий по смыслу ответ гида. Posez des questions à ce guide sévère. Utilisez l'expression **on peut**. Trouvez la réponse du guide sévère.

Modèle : – On peut rester à l'hôtel ?
– On ne peut pas rester à l'hôtel parce qu'on visite le musée d'Orsay.

Questions	Réponses
partir à 9 heures	on ne retourne pas à l'hôtel à midi
déjeuner à l'hôtel	on visite la Cité de la Musique ce soir
s'arrêter pour prendre la photo *(сфотографировать)* de l'Arc de Triomphe	cette visite n'est pas programmée
se promener sur les Champs-Elysées	le car ne peut pas s'arrêter ici
aller à la Comédie Française ce soir	le car n'est pas encore *(еще)* là
visiter le Louvre	le car ne nous attend pas, il part tout de suite
laisser son parapluie dans *(в)* le car	on n'a pas le temps

être programmé быть запланированным
autre другой, -ая
organiser *(1 гр.)* qch организовывать что-л.
avoir le temps de faire qch иметь время, успевать сделать что-л.
avoir raison быть правым

Exercice 3. Поставьте глаголы в нужной форме.

1. Ah, voilà monsieur Léon. C'est lui qui (attendre) les touristes. Bonjour, monsieur Léon. (Permettre)-moi de vous présenter ma femme.

2. Qu'est-ce qu'on (faire) samedi ? On (aller) au cinéma ? On (faire) du sport ? – Oh non, moi, je (vouloir) me promener au parc et toi, tu (pouvoir) aller au cinéma avec tes amis.

3. Nous (demander) à notre guide de nous arrêter pour faire des photos, mais le guide nous (défendre) de nous arrêter.

4. Qu'est-ce que ces touristes (attendre) ? – Tout le monde (attendre) son car.

5. Madame Fontana (confondre) toujours les noms des rues et des hôtels. (Parler)-lui, Dimitri, (répondre) à ses questions.

6. Qui (être)-vous, messieurs ? – Nous (être) journalistes, nous (faire) partie de la délégation française.

7. Mes collègues (aller) à Perpignan. Ils (faire) partie d'une délégation de professeurs.

8. Ils (avoir) une maison *(дом)* au bord du Cher et ils y (aller) le week-end [wi – kɛnd].

Exercice 4. Переведите. Обратите внимание на формы притяжательных прилагательных.

1. Как зовут вашего гида, месье? – Я не знаю, но он очень любезный.

2. Дамы и господа, оставьте свои ключи в отеле.

3. Его друзья идут в Лувр, а его жена идет в Люксембургский дворец. А он куда идет?





Arc de Triomphe

4. Где твой зонтик? Где твой чемодан? Какая ты рассеянная, Сюзанна!

5. Туристы смотрят в свои программки, они ждут свой автобус.

6. Ты можешь задать этот вопрос своему гиду.

7. Вы уезжаете один? – Нет, я уезжаю со своими друзьями и их дочерью Франсуазой.

8. Гид доволен: его туристы очень дисциплинированы.

Exercice 5. Переведите. Traduisez.

1. Алло, Катя, где ты? Я тебя не вижу. – Я стою перед Триумфальной аркой.

2. Я жду господина Буше. – Его нет. Подождите, пожалуйста. Он приходит в десять. – Спасибо, мадмуазель, вы очень любезны.

3. Почему ты все время говоришь нет? Почему ты мне все запрещаешь? Я уже не маленькая. – Ты говоришь глупости. Я тебе все разрешаю.

4. Я не могу с тобой говорить. У меня нет времени.

5. Вы хотите посетить Люксембургский дворец? Но этот визит не запланирован.

6. Амели, ты неправа. Да, господин Буше строгий. Но это нормально. Начальник должен быть строгим.

7. Кто организует экскурсию по городу? – Наш гид Симон. Он такой милый! Он всегда помогает туристам.

8. Симон, все туристы здесь. Они вас ждут перед автобусом.

Урок 29

Фонетические упражнения

1. [ã – ã – ã – ã – ã – ã]

2. [pã:s – pã | bã:s – bã | fã:s – fã | vã:s – vã | tã:s – tã | dã:s – dã | sã:s – sã | zã:s – zã | ʃã:s – ʃã | ʒã:s – ʒã | kã:s – kã | gã:s – gã | mã:s – mã | nã:s – nã | lã:s – lã | rã:s – rã]

Правила чтения

1. Если слово оканчивается на произносимый звук **r**, за которым следуют непроизносимые согласные **s**, **t**, **d**, то эти согласные не связываются с последующим словом. В этом случае сохраняется сцепление [r] с начальной гласной следующего слова: toujours aimable [tu – ʒu –rɛ –´ma –bl], nord-ouest [nɔ –´rwɛst] *(северо-запад)*.

NB ! Это правило не распространяется на связывание во множественном числе и инверсию: leurs amis [lœr – za –´mi], part-il [par –´til].

2. Буквосочетание **sc** читается как [s] перед гласными **e**, **i**, **y**: scène [sɛn], scie [si], и как [sk] перед гласными **a**, **o**, **u** и всеми согласными: scandinave [skã – di – nav], sclérose [skle – roz].

3. Произнесение [ə] беглого. Если буква **e** стоит в окружении трех согласных, из которых один ему предшествует, а последующие представлены сочетаниями согласных [lj] или [rj], то звук [ə] обязательно произносится: atelier [a – tə – lje], nous serions [nu – sə – rjõ].

NB ! Запомните произношение слов second [s(ə)gõ] *(второй)*, Vosges [vɔʒ] *(Вогезы, горный массив во Франции)*.

Упражнения в чтении

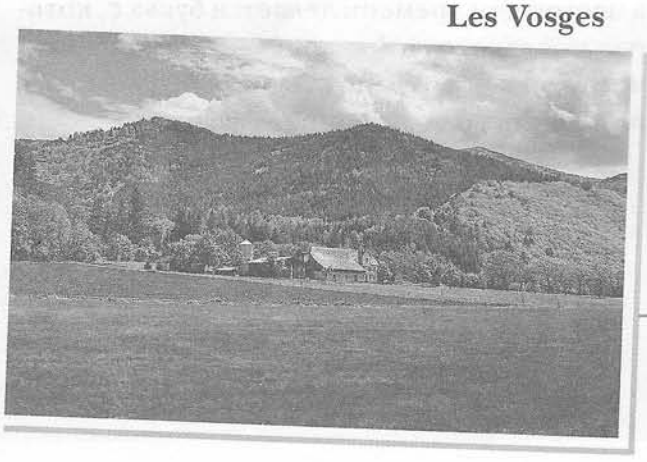
A

1. nord-est, nord-ouest, sort-elle, toujours, amoureux, chers amis, part-elle, leurs articles, toujours honnête

2. scandale, scène, scénario, scénariste, scrupule, scientifique, scolastique, scorpion, descente, scaphandre, Scythe, Ionesco, scalpel, sceptique

3. atelier, sommelier, vaisselier, tonnelier, bas-relief, vous feriez

Les Vosges



Упражнения в чтении

B

Вспомните, как читаются слова с конечным **er**. Помните об исключениях! (см. Урок 19)

mer, aimer, divers, cher, chercher, vers, verser, envers, hiver, super, travers, traverser

C

[ɑ̃] – [an]/[am]

temps – tanne	an – âne
ment – manne	gitan – gitane
pan – panne	lent – lame
vent – vanne	dent – dame
camp – canne	grand – gramme

[ɑ̃] – [ɑ̃:]

rang – range	vent – vente
ment – menthe	gens – jambe
chant – chante	pend – penche
lent – lente	roman – romance
temps – tempe	dans – danse

D

renard, grenouille, mise en scène, tableau, exposition permanente, objets divers, atelier, une seconde vie, une œuvre, musée national, appartement, document, Andromaque, Sacha Guitry, Richelieu, Jean Racine, Marivaux, Molière, Victor Hugo, Eugène Delacroix, Claude Monet, Henri Matisse, Arnaud Bruyère, Vincent Taburet, Comédie Française, Comédie des Champs-Élysées, musée du Luxembourg, rue de Vaugirard, rue Berthaud, rue Louis Boilly, place des Vosges

E

centre, le Cher, toujours aimable, banque, leurs expositions, atelier, ennemi, nord-ouest, sceau, ascension, score, balance, entourage, étudiant, parent, science, revanche, scolaire, département, haut-relief, enfant, rentier

Грамматика

1. Спряжение глагола **commencer**

Особенностью спряжения глагола **commencer** (и других глаголов 1 группы на **-cer**) в настоящем времени является буква **ç**, которая появляется в 1-м лице множественного числа, чтобы сохранить единообразие в чтении корня во всех формах глагола.

commencer *(начинать, начинаться)*

je commence	nous commençons
tu commences	vous commencez
il commence	ils commencent

2. При указании адреса существительные **rue**, **place** и др. употребляются без артикля и без предлога:

Le musée de la poupée se trouve rue Berthaud.
Музей кукол находится на улице Берто.

Le maison de Victor Hugo se trouve 6, place des Vosges.
Дом-музей Виктора Гюго находится на площади Вогезов в доме 6.

Текст

Lisez les extraits du ***Pariscope*** qui publie les programmes de la vie culturelle de Paris pour une semaine.

Théâtres

Théâtre Aktéon

Le renard et la grenouille
De Sacha Guitry.
Mise en scène Arnaud Bruyère

Théâtre Bouffon

Andromaque
De Racine. Mise en scène Vincent Taburet

Comédie des Champs-Élysées

Mademoiselle Chanel
De Maria Amaral. Mise en scène de Jorge Takia

Comédie Française – Salle Richelieu



Le Tartuffe
De Molière. Mise en scène de Marcel Bozonnet

Théâtre du Nord-Ouest

La dispute
De Marivaux. Mise en scène de Nicole Gros

Musées – Expositions

Musée national d'Eugène Delacroix

6, rue de Furstemberg. De 11 h à 19 h
Dans l'atelier de l'artiste, collection de tableaux, gravures et objets divers

Musée Marmottant



2, rue Louis Boilly. De 10 h à 18 h
Exposition permanente des œuvres de Claude Monet

Musée du Luxembourg

19, rue de Vaugirard. De 11h à 19h
Exposition « Matisse, une seconde vie »

Musée de la poupée

2, rue Berthaud. De 10 h à 18 h
Exposition permanente de 500 poupées françaises

Maison de Victor Hugo

6, place des Vosges
Exposition permanente dans l'appartement de V. Hugo : documents, archives, tableaux, gravures

extrait *m* отрывок
publier *(1 гр.)* qch публиковать что-л.
vie *f* жизнь
culturel, -le культурный, -ая
mise *f* en scène постановка
théâtre *m* театр
renard *m* лиса
grenouille *f* лягушка
comédie *f* комедия
nord-ouest *m* северо-запад
dispute *f* диспут, спор
musée *m* музей
exposition *f* выставка
rue *f* улица
dans *(предлог)* в
six [sis] шесть
atelier *m* мастерская
artiste *m* артист, художник
collection *f* коллекция
tableau *m* картина
gravure *f* гравюра
objet *m* предмет
divers, -e разный, -ая; разнообразный, -ая
second, -e второй, -ая
deux два
permanent, -e постоянный, -ая
maison *f* дом
œuvre *f* произведение
appartement *m* квартира
document *m* документ
archive *f* архив

Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за интонацией вопросительного предложения.

1. Où se trouve le musée de la poupée ?
2. Qui joue Tartuffe au théâtre Aktéon ?
3. Qu'est-ce qu'on peut voir au musée du Luxembourg ?
4. À quelle heure commence la visite de la maison de Victor Hugo ?

Exercice 2. Вставьте артикль (неопределенный, определенный, слитный), если это необходимо.

1. *Andromaque* est ... pièce classique ? – Oui, c'est ... pièce de Jean Racine.
2. Cet après-midi, nous allons ... musée d'Eugène Delacroix. ... musée se trouve dans ... atelier de ... artiste.
3. De qui est ... mise en ... scène du *Tartuffe* ?
4. Le musée du Luxembourg se trouve 2, ... rue de Vaugirard.
5. Pourquoi veux-tu voir ... spectacle de Patrick ? – Parce que ... mise en scène est très originale.
6. Mon ami a ... belle collection de gravures.
7. Maman, achète-moi ... poupée ! Je veux cette poupée en robe de soie *(в шелковом платье)*. – C'est ... poupée chère. Je ne peux pas l'acheter.
8. Quelle est ... adresse de la Maison de Victor Hugo ? – 6, ... place des Vosges.

⊙ **Exercice 3.** Скажите по модели. Ответьте отрицательно. Faites d'après le modèle. Répondez à la forme négative.

Modèle : Madame Fontana confond l'heure de la visite. Et vous ?
– Et nous, nous ne confondons pas l'heure de la visite.

Exercice 4. Vous êtes guide. Faites le programme pour votre groupe.

Parlez aux touristes de votre programme.

09 h 00 Petit déjeuner

13 h 00 Déjeuner au restaurant « Les arcades »

18 h 00 Dîner à l'hôtel

Exercice 5. Vous êtes Dimitri (ou madame Fontana). Vous n'êtes pas là quand *(когда)* le guide présente le programme. Posez des questions au guide. (À quelle heure ... , pourquoi ... , qu'est-ce que... , qu'est-ce qu'on fait ... , où ... , on peut ... ?)

Modèle :
– Qu'est-ce qu'on fait cet après-midi, monsieur ?
– On visite le musée Marmottant.
– Où se trouve le musée ?
– Le musée se trouve rue Louis Boilly.
– À quelle heure commence la visite ?
– À 14 heures.



Victor Hugo
(1802–1885)
poète et écrivain français

Задания и упражнения

Exercice 6. Вы хотите обсудить с другом ваши планы на вечер или на выходные. Составьте диалоги, используя следующие слова и выражения. Faites des projets pour ce soir, pour ce week-end.

предложить
proposer

Qu'est-ce qu'on fait samedi ?
Tu es / vous êtes libre ce soir, le week-end ?
Tu veux / vous voulez (faire, aller...) ?

aller	à l'	exposition *f*
	au	café *m*
	au	concert *m*
	au	cinéma *m*
	au	théâtre *m*
	au	stade *m стадион*
	au	restaurant *m*
	chez	des amis

rester à la maison
faire une promenade
lire
regarder la télé

согласиться / отказаться
accepter / refuser

Je suis d'accord /
je ne suis pas d'accord
(pour faire, aller...)
Bonne idée !
C'est une bonne idée, ça !
Avec plaisir.
Excuse-moi / excusez-moi mais...
Oh non, je ne veux pas.../ je ne peux pas
Je préfère qch, faire qch.

Exercice 7. Переведите. Traduisez.

1. В котором часу начинается экскурсия в музей Мармоттан? – В 10 часов.

2. Чего мы ждем? – Мы ждем наш автобус. – А наш гид здесь? – Да, он разговаривает с туристами.

3. На постоянной выставке в Доме Виктора Гюго можно увидеть документы, архивы, картины и гравюры.

4. Ты не хочешь сидеть дома? Мы можем пойти в Люксембургский музей на выставку «Матисс, вторая жизнь». – Отличная мысль!

5. В Комеди Франсэз можно увидеть комедию Мольера «Тартюф» в постановке Марселя Бозоне.

6. Это ваша мастерская? А где ваши картины?

7. Сегодня мы идем в мастерскую Эжена Делакруа.

8. Я не люблю современные *(moderne)* постановки классических пьес.



Molière
(1622–1673)
auteur dramatique
et comédien français

Что я умею | 20–29

Аудирование / Écouter

Прослушайте дважды следующие мини-диалоги.

Écoutez ces mini-dialogues deux fois.

1. Напишите, кто из собеседников Жозиан принимает приглашение, а кто отказывается. Qui accepte et qui refuse l'invitation de Josiane ?

	accepte	refuse
Julie		
Michel		
Nathalie		
Yvan		

2. Почему некоторые из приглашенных отказываются прийти? Выберите правильные ответы и пометьте, кому они принадлежат.

Pourquoi refusent-ils de venir ? Trouvez les bonnes réponses et marquez le nom de la personne.

1. Parce que sa mère est malade. …
2. Parce qu'il dîne avec sa cousine. …
3. Parce qu'elle dîne avec sa mère. …
4. Parce qu'il regarde une pièce de Patrick Duval à la télé. …
5. Parce qu'il va au théâtre voir une pièce de Patrick Duval. …
6. Parce que sa mère est au régime. …
7. Parce qu'elle invite des amis ce soir. …
8. Parce ce qu'elle ne veut pas. …

3. Кто произносит эти фразы?

Qui dit ces phrases : Josiane, Julie, Michel, Nathalie ou Yvan ?

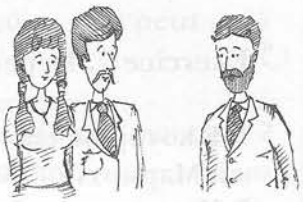
1. Je fais une tarte. Et ma mère est au régime. …
2. Je ne veux pas la laisser seule. …
3. Excuse-moi, mais je ne peux pas. …
4. Je dîne avec elle. …
5. Je regarde une pièce de Patrick Duval à la télé. …
6. Ma mère est malade. …
7. C'est une bonne idée, ça ! …
8. Parce que j'invite des amis ce soir. …

Говорение / Parler

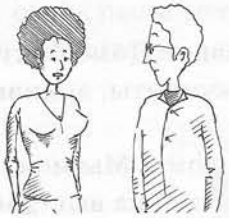
Faites des projets de week-end. Jouez des scènes.



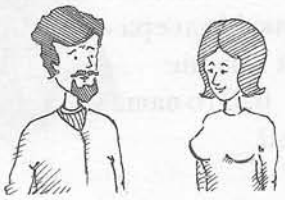
1. Мадам Латур приглашает господина Лароза в гости. Господин Лароз соглашается.



2. Дмитрий приглашает Катю и Патрика в ресторан. Патрик и Катя заняты и отказываются.



3. Жак предлагает Бернадет пойти на выставку фотографий. Бернадет не очень хочет идти. Жак настаивает.



4. Фредерик приглашает Катрин в Люксембургский музей. Катрин не хочет идти в музей и предлагает пойти на концерт Джонни Холидея (Johnny Hallyday).

уроки 30–39

Вы научитесь:

— объяснять по-французски, зачем нужно изучать иностранные языки и зачем вы их изучаете;
— описывать свои языковые умения;
— давать советы, как лучше изучать иностранный язык;
— рассказывать о ваших делах в будущем времени;
— рассказывать о ваших планах на будущее;
— писать письма в молодежный журнал.

Vous allez apprendre :

– à expliquer pourquoi il faut apprendre les langues étrangères et pourquoi vous les apprenez ;
– à décrire vos compétences linguistiques;
– à donner des conseils concernant l'apprentissage des langues ;
– à décrire vos activités au futur immédiat ;
– à parler de vos projets au futur immédiat ;
– à écrire une lettre dans une revue pour les jeunes.

Чтение / Lire

Восстановите логический порядок текста.
Rétablissez l'ordre logique du texte.

a. C'est la panique. Clara se retourne, elle voit son sac qui bouge.
b. Mais aujourd'hui Clara ne va pas à Genève pour son travail.
c. Le sac bouge. Il roule par terre ! Une dame crie.
d. Clara a trois sacs. Elle va à la gare.
e. À la gare, elle s'arrête et achète une revue. Mais elle oublie son petit sac gris dans la boutique.
f. Seul l'agent de police ne rit pas. Il est très sérieux, l'agent.
g. Elle est distraite aujourd'hui, Clara. Elle part. Mais qu'est-ce que c'est ?
h. Elle est suisse. Elle habite à Lausanne.
i. Un vieux monsieur appelle la police.
j. La dame rit. Le monsieur rit.
k. Elle va voir son amie chez qui elle doit rester une semaine.
l. Clara est une jeune fille, belle, douce et travailleuse.
m. Elle rit et sort un petit chat de son sac.
n. Dehors, il pleut et la jeune fille est triste. Elle n'aime pas la pluie.
o. Elle travaille à Genève.

1) ... 2) ... 3) ... 4) ... 5) ... 6) ... 7) ... 8) ...
9) ... 10) ... 11) ... 12) ... 13) ... 14) ... 15) ...

Письмо / Écrire

Вы ведете дневник, где описываете свои впечатления о пребывании в Париже. Расскажите, что вы делаете. Опишите какой-нибудь запомнившийся вам день (40-50 слов).

Vous tenez un journal intime où vous décrivez votre séjour à Paris. Dites ce que vous faites. Décrivez une journée de visite (40 à 50 mots).

Le français.ru

Урок 30

Фонетические упражнения

1. [ɑ̃ – ɔ̃ – ɑ̃ – ɔ̃ – ɑ̃ – ɔ̃]

2. [pɑ̃ – pɔ̃ | bɑ̃ – bɔ̃ | fɑ̃ – fɔ̃ | vɑ̃ – vɔ̃ | tɑ̃ – tɔ̃ | dɑ̃ – dɔ̃ | sɑ̃ – sɔ̃ | zɑ̃ – zɔ̃ | ʃɑ̃ – ʃɔ̃ | ʒɑ̃ – ʒɔ̃ | kɑ̃ – kɔ̃ | gɑ̃ – gɔ̃ | mɑ̃ – mɔ̃ | nɑ̃ – nɔ̃ | lɑ̃ – lɔ̃ | rɑ̃ – rɔ̃]

Правило чтения

Буква **c** на конце слов после носовых гласных не читается: blanc [blɑ̃].

Напомним, что после согласных и неносовых гласных она чаще всего произносится: parc [park], duc [dyk].

NB ! Запомните произношение слова ennuyeux *(скучный)* [ɑ̃ – nɥi – jø], название города Caen [kɑ̃] и имени Jean [ʒɑ̃].

Упражнения в чтении

A

blanc, franc, tronc, jonc, banc, flanc

Maroc, Languedoc, Médoc, choc, bloc, pic, tic, sac, arc, bac, bic, truc

B

Следите за связыванием:

neuf arbres, dix-neuf architectes, neuf heures, neuf articles, dix-neuf ans, neuf acteurs, dix-neuf actrices, dix-neuf heures
on entend, on attend, on apprend, on entoure, on emporte, on enlève, on embarque

C

[ɑ̃] – [ɔ̃]

serment – sermon	brancher – broncher	langueur – longueur	ranger – ronger
répandu – répondu	tremper – tromper	tendez – tondez	pensif – poncif
bander – bonder	français – froncer		

D

Обратите внимание на то, какой гласный звук – [ə] или [ɛ] – произносится в первом слоге:

représenter, reprocher, regretter, rectangle, record, relation, restaurant, reprendre, revanche, replacer, remanier, respecter, relief, relais, recouvrir, recrutement, remonter, recherches

Упражнения в чтении

E

langue, en quelques phrases, apprendre le français, ils apprennent le français, l'Union Européenne, c'est ennuyeux

F

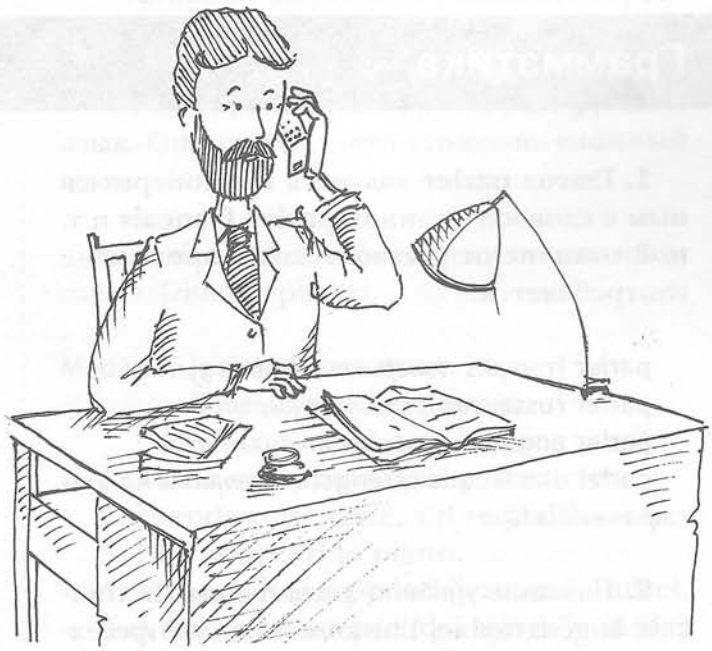
grec, grecque, lentement, demander, chic, cambrioleur, union, banc, banque, duc, flanc, flanque, apprendre, bouc, quand, camp, Caen, Cannes, sans, sent, sentiment, franc, franche, langue, étudiant, étudiante, annonce, expliquer, explication, explicatif, explicative, quelques, penser, panser, ton, thon, pan, pend, Jean, Jeanne, Yvan, Yvon, Yvonne

Связывание

Некоторые случаи связывания

Вы уже знаете правило связывания со словом **neuf** *(девять)*. Добавим еще одно выражение, где согласный **f** всегда произносится как [v]: neuf ans *(девять лет)* [nœ – ´vɑ̃]. Итак, звук [v] в связывании с этим словом звучит только в выражениях: neuf heures (dix-neuf heures, etc.) и neuf ans (dix-neuf ans, etc.). Во всех остальных случаях букву **f** следует произносить как [f].

Текст



déjà уже
sonner *(1гр.) vi* звонить
école *f* школа, курсы
langue *f* язык
français *m* французский язык
français, -e французский, -ая
annonce *f* publicitaire рекламное объявление
expliquer *(3гр.)* qch à qn объяснять что-л. кому-л.

Dimitri est déjà à Moscou. Il travaille. Le téléphone sonne. C'est sa sœur Katia qui l'appelle.
— Salut, mon vieux. Ça va ? Qu'est-ce que tu fais ?
— Je travaille. Une école de langue française me demande une annonce publicitaire. Je dois expliquer en quelques phrases pourquoi il faut apprendre le français. Et ça ne marche pas.
— Ça ne marche pas ?
— Mais non. Quand j'écris « Le français est_une belle langue… Le français est_une langue de travail de l'Union Européenne… », c'est vrai mais c'est_ennuyeux. Ce n'est pas_original.



— Pourquoi il faut apprendre le français ? J'ai une idée ! Tu dois poser cette question aux_étudiants. Tu peux mettre dans cette annonce les photos des_étudiants qui expliquent pourquoi ils_apprennent le français.
— Oh, Katia, c'est génial ! C'est_une très bonne idée !

en quelques phrases в нескольких предложениях
apprendre *(3гр.)* qch учить что-л.
ça ne marche pas дело не идет
quand когда
écrire *(3 гр.)* qch, à qn писать что-л., кому-л.
Union *f* Européenne Европейский Союз
ennuyeux, -euse скучный, -ая
original, -e оригинальный, -ая
étudiant, -e *m, f* студент, -ка
bon, bonne хороший, -ая

Ответьте на вопросы.
Répondez aux questions.

Que fait Dimitri ?
Qu'est-ce qu'il doit expliquer ?
Pourquoi ça ne marche pas ?
Qu'est-ce qu'il écrit ?
Katia quelle idée a-t-elle ?

Грамматика

1. Глагол **parler** является прямопереходным в словосочетаниях **parler français** и т. п. В отличие от русского языка предлог не употребляется:

parler français *говорить по-французски*
parler russe *говорить по-русски*
parler anglais *говорить по-английски*
parler une langue étrangère *говорить на иностранном языке*

2. Название учебной дисциплины (le français, la géographie, l'histoire и т.д.) употребляется с предлогом **de** и **без артикля** после таких слов как **école**, **professeur** *(учитель, преподаватель)*, **cours** *(лекция, занятие)*, **leçon** *(урок)*, **livre** *(книга)*, **manuel** *(учебник)*, **examen** *(экзамен)* и т.п.

une école de langues
школа (курсы) иностранных языков
mon professeur de français
мой преподаватель французского языка
une leçon de géographie
урок географии
ton manuel d'histoire
твой учебник истории
son cours de physique
его лекция по физике

3. Спряжение глаголов **prendre** *(брать)*, **apprendre** *(учить)*, **comprendre** *(понимать)*

prendre

je prends	nous prenons
tu prends	vous prenez
il prend	ils prennent

Обратите внимание на чередование основ:
- ударная основа prend- [prɑ̃] в инфинитиве, 1-м, 2-м и 3-м лице ед. числа;
- ударная основа prenn- [prɛn] в 3-м лице мн. числа.
- безударная основа pren- [prən] в 1-м и 2-м лице мн. числа.

Запомните, что в 3-м лице ед. числа эти глаголы заканчиваются на **-d**.

Глагол **prendre** образует многочисленные устойчивые словосочетания, например, уже известные вам:

prendre le petit déjeuner *завтракать*
prendre le car *поехать на автобусе (сесть в автобус)*
prendre le métro *поехать на метро*

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Проследите за долготой [ã]:

[ã] [ã:]

1. il est blanc – elle est blanche
2. il est lent – elle est lente
3. il est grand – elle est grande
4. il est méchant – elle est méchante
5. il est absent – elle est absente
6. il est content – elle est contente
7. il est élégant – elle est élégante
8. il est prudent – elle est prudente

❋ ⊙ **Exercice 2.** Повторите за диктором. Проследите за долготой носового гласного [ã]:

[ã] [ã:]

1. manger – ils mangent
2. changer – ils changent
3. chanter – ils chantent
4. commencer – ils commencent
5. penser – ils pensent
6. danser – ils dansent
7. lancer – ils lancent
8. demander – ils demandent

Exercice 3. Вставьте пропущенные артикли, если это необходимо.

1. Ces touristes parlent-ils … russe ? – Ce monsieur comprend … russe. Mais il faut parler … français aux dames.

2. Ma sœur ne parle pas … anglais. Elle veut apprendre … anglais. Elle dit que … anglais est … belle langue.

3. Quelle langue apprenez-vous : … français ou … anglais ? – Je sais déjà parler … français. J'apprends … anglais.

4. Mon ami travaille à l'école de … langues étrangères. Il est … professeur de … anglais.

5. … français est … langue compliquée, mais c'est … belle langue !

6. Aujourd'hui nous avons une leçon de … français. Je laisse chez moi mon livre de … anglais.

7. Où est ton manuel de … physique ? Tu le laisses toujours chez toi !

8. M. Larose est notre professeur de … géographie. … géographie est … discipline compliquée !

Exercice 4. Переведите. Traduisez.

1. Ты говоришь по-английски? – Да, я учу английский язык в школе.

2. Они итальянки, они не говорят по-французски.

3. Это мой преподаватель французского.

4. Какой язык ты учишь? – Я учу французский. Я уже говорю по-французски.

5. Сегодня у моей дочери урок английского языка.

6. Аннет, не забудь свой учебник истории.

7. Пьер работает в школе. Он учитель географии.

8. Мои французские друзья учат русский язык. Они говорят, что это очень сложный язык.

Exercice 5. A. Скажите во множественном числе. Dites au pluriel.

Modèle : Je prends une revue. →
Nous prenons une revue.

1. Tu ne comprends pas cet article.
2. Prends cette tasse, s'il te plaît!
3. Elle apprend le piano.
4. Tu prends ton petit déjeuner à l'hôtel.
5. À quelle heure prend-il son déjeuner ?
6. Ma voisine apprend l'espagnol.
7. Je prends le car pour aller à Chenonceaux.
8. Tu me comprends ?

B. Заполните пропуски глаголами **prendre**, **apprendre**, **comprendre** в нужной форме.

1. Il ne faut pas … ce vase. Tu peux le casser.

2. Bernadette appelle Jacques. Il ne répond pas. Elle … que Jacques n'est pas là.

3. Mes sœurs sont étudiantes. Elles … le français et la littérature française.

4. À 10 heures les touristes … le car pour aller à Versailles.

5. Je suis professeur d'anglais. Je … toujours mon petit déjeuner dans ce café et puis, je … le métro pour aller à l'école.

6. Quelle langue …-vous ?

7. Ces dames ne … pas ta question : elles ne parlent pas russe.

8. Nous … nos bagages : moi, je … cette petite valise et toi, tu … ce grand paquet *(большой сверток)*.

❋ **Exercice 6.** Переведите. Traduisez.

1. Возьми свой чемодан. Ты можешь оставить его на вокзале.

2. Я всегда завтракаю в 9 часов.

3. Почему они не понимают твой вопрос? Они не говорят по-французски?

4. Моя сестра учит английский язык.

5. Туристы едут в Версаль на автобусе.

6. Я еду в школу на метро.

7. Мы учим французский. Это очень красивый язык!

8. Вы меня понимаете? – Нет, я не могу вас понять!

Exercice 7. Переведите. Traduisez.

– Привет! Как дела? Что ты делаешь?

– Я работаю. Я должен написать рекламное объявление для одной школы французского языка.

– Ты должен объяснить, почему нужно изучать французский язык?

– Да, и дело не идет!

– Ты можешь написать: «Французский язык – очень красивый... Французский – один из рабочих языков Европейского Союза...»

– Да, это так! Но это скучно и неоригинально!

– Тогда *(alors)* задай этот вопрос студентам этой школы.

– Вот это чудесная идея! Спасибо!

↺ **Exercice 8.** Переведите. Traduisez.

1. Что ты делаешь в Лионе? – Учу французский в одной языковой школе. – Французский – красивый язык! – Да, но это слишком сложный язык.

2. Он учит французский, чтобы поехать в Париж.

3. Возьмите свои учебники французского языка и сделайте упражнение 12.

4. Папа всегда говорит: «Нужно работать. Ты должен сидеть вечером дома и учить французский!» Это правильно, но это так скучно!

5. Они должны объяснить, почему они остаются в Париже, почему они не едут в Марсель.

6. Я преподаватель, работаю на курсах иностранных языков. Чтобы доехать до курсов, я сажусь на метро.

7. Какой язык хочет выучить твоя дочь? – Представь себе, она хочет изучать прованс-альский *(le provençal)*. Это смешно! – Это не смешно, это оригинально!

8. Почему французы говорят так быстро? – Ты можешь задать этот вопрос своему преподавателю французского.

↺ **Exercice 9.** Разыграйте сценку. Jouez la scène. Катя и Дмитрий разговаривают по телефону.

Katia : – Salut, mon vieux. … ? … ?
Dimitri : – Je travaille. Une école … . Je dois … . Et ça ne marche pas.
Katia : – … ?
Dimitri : – Mais non. Quand j'écris … c'est vrai mais … . … .
Katia : – Pourquoi il faut apprendre le français ? J'ai une idée ! … .
Dimitri : – Oh, Katia, … ! … !

Урок 31

[ɛ̃]

[ɛ̃] – звук носовой, открытый, неокругленный. При произнесении [ɛ̃] положение губ то же, что и при произнесении [ɛ], но воздух проходит одновременно через рот и через нос. Спинка языка должна лежать плоско, а губы не следует растягивать в улыбку. Звук [ɛ̃] – исторически долгий.

Фонетические упражнения

1. [ɛ – ɛ̃ – ɛ – ɛ̃ – ɛ – ɛ̃ – ɛ – ɛ̃]
2. [pɛ – pɛ̃ | bɛ – bɛ̃ | fɛ – fɛ̃ | vɛ – vɛ̃ | tɛ – tɛ̃ | dɛ – dɛ̃ | sɛ – sɛ̃ | zɛ – zɛ̃ | ʃɛ – ʃɛ̃ | ʒɛ – ʒɛ̃ | kɛ – kɛ̃ | gɛ – gɛ̃ | mɛ – mɛ̃ | nɛ – nɛ̃ | lɛ – lɛ̃ | rɛ – rɛ̃]
3. [pɛ̃ – pɛ̃:d | bɛ̃ – bɛ̃:d | fɛ̃ – fɛ̃:d | vɛ̃ – vɛ̃:d | tɛ̃ – tɛ̃:d | dɛ̃ – dɛ̃:d | sɛ̃ – sɛ̃:d | zɛ̃ – zɛ̃:d | ʃɛ̃ – ʃɛ̃:d | ʒɛ̃ – ʒɛ̃:d | kɛ̃ – kɛ̃:d | gɛ̃ – gɛ̃:d | mɛ̃ – mɛ̃:d | nɛ̃ – nɛ̃:d | lɛ̃ – lɛ̃:d | rɛ̃ – rɛ̃:d]
4. [pɛ:r – pɛ̃ | bɛ:r – bɛ̃ | fɛ:r – fɛ̃ | vɛ:r – vɛ̃ | tɛ:r – tɛ̃ | dɛ:r – dɛ̃ | sɛ:r – sɛ̃ | zɛ:r – zɛ̃ | ʃɛ:r – ʃɛ̃ | ʒɛ:r – ʒɛ̃ | kɛ:r – kɛ̃ | gɛ:r – gɛ̃ | mɛ:r – mɛ̃ | nɛ:r – nɛ̃ | lɛ:r – lɛ̃ | rɛ:r – rɛ̃]

Правила чтения

1. Буквосочетания **in, im, yn, ym** читаются как [ɛ̃] на конце слов, перед непроизносимой или произносимой согласной, кроме **n** и **m**: magasin [ma – ga – zɛ̃], import [ɛ̃ – pɔr], syntaxe [sɛ̃ – taks], symbole [sɛ̃ – bɔl].

2. Буквосочетания **un, um** читаются как [ɛ̃] на конце слов, перед непроизносимой или произносимой согласной, кроме **n** и **m**: tribun [tri – bɛ̃], parfum [par – fɛ̃], emprunt [ɑ̃ – prɛ̃], emprunter [ɑ̃ – prɛ̃ – te].

NB ! **um** конечное в заимствованных словах произносится как [ɔm]: maximum [mak – si – mɔm].

Упражнения в чтении

A

1. cousin, inspecteur, informatique, prince, industrie, principe, principal, international, intéressant, latin, importer, informer, information, impératif, jasmin, province, médecin, syntaxe, sympathie, syndicat, syndrome, symphonie, synthèse, olympique, symbolique, symphonique, sympathique
2. tribun, parfum, commun, emprunt, emprunter

Правила чтения

3. Буквосочетания **ain**, **aim**, **ein** читаются как [ɛ̃] на конце слов, перед непроизносимой или произносимой согласной, кроме **n** и **m**: pain [pɛ̃], faim [fɛ̃], saint [sɛ̃], peintre [pɛ̃tr].

4. Носовой тембр утрачивается, если вслед за указанными буквосочетаниями идет согласная **n** или **m**, либо гласная:
immobile [i – mɔ – bil], innover [i – nɔ– ve], parfumerie [par – fym – ri], américaine [a – me – ri – kɛn].

Упражнения в чтении

A

3. républicain, américain, marocain, malsain, frein, dessein, mexicain

4. inerte, image, final, synode, symétrie, synonyme, innover, synoptique, latine

B

[ɛ̃] – [yn]	[ɛ̃] – [in]	[ɛ̃] – [ɛn]
un – une	fin – fine	plein – pleine
tribun – tribune	Martin – Martine	américain – américaine
commun – commune	marin – marine	marocain – marocaine
quelqu'un – quelqu'une	magasin – magazine	républicain – républicaine

C

un cours, un groupe, un problème, un test [tɛst], un niveau, un Français, un peu, s'inscrire, un cours intensif, expression, compréhension, conversation, orienter

D

lundi, chacun, pain, peint, pin, contemporain, interprète, maligne, vain, vin, vint, album, impôt, incident, sain, sein, saint, marin, infatigable, plein, plain, pleint, jardin, médecin, ingénieur, voisin, teint, thym, tint, inspiration, minimum, intelligent, indulgent, accompagner, fin, faim, feint, Rhin, rein, train, Saint-Pétersbourg

Текст



À l'école de langues

Nastia : – Bonjour, je voudrais m'inscrire pour un cours de français.
Secrétaire : – Je vois que vous parlez déjà français.

je voudrais мне бы хотелось
cours *m* 1) курс (серия занятий); 2) занятие, урок
s'inscrire *(3 гр.) vi* записываться
savoir faire qch уметь делать что-л.
écrire *(3 гр.)* qch à qn писать что-л. кому-л.
un peu немного
problème *m* 1) проблема; 2) задача
surtout особенно
test [test] *m* тест
passer un test пройти тестирование
niveau *m* уровень
je pourrais я мог бы (могла бы)
orienter *(1 гр.)* qn vers qch направить кого-л. в
groupe *m* группа
écrit *m* письмо (письменная речь)
lecture *f* чтение
oral, -e устный, -ая
expression *f* orale устная речь
compréhension *f* orale понимание на слух
intensif, -ve интенсивный, -ая
conversation *f* беседа, разговорная речь

Nastia : – Assez mal. Je sais lire et écrire un peu en français. Mais j'ai des problèmes pour parler et surtout pour comprendre les Français quand ils parlent vite.
Secrétaire : – Vous devez passer un test de niveau. Et après je pourrais vous orienter vers un groupe.

Après le test

Secrétaire : – Vous êtes au niveau B1 pour l'écrit et la lecture. Mais pour l'expression orale et la compréhension orale, vous êtes au niveau A2. Je vais vous inscrire pour un cours intensif de conversation. D'accord ?
Nastia : – D'accord.

Dimitri arrive.

Dimitri : – Bonjour, mademoiselle ! Bonjour, monsieur ! Excusez-moi, mademoiselle, je suis journaliste et je voudrais vous poser une question. Pourquoi voulez-vous apprendre le français ?

Ответьте на вопросы.
Répondez aux questions.

Où est-ce que Nastia veut s'inscrire ?
Est-ce que Nastia parle déjà français ?
Quels problèmes a-t-elle ?
Quel est son niveau pour l'écrit et la lecture ?
Quel est son niveau pour l'expression et la compréhension orale ?

C	C2	niveau de maîtrise	уровень свободного владения
	C1	niveau autonome	уровень автономности
B	B2	niveau intermédiaire	средний уровень
	B1	niveau seuil	пороговый уровень
A	A2	niveau de survie	уровень выживания
	A1	niveau introductif	начальный уровень

Грамматика

1. Un – неопределенный артикль мужского рода единственного числа:

un groupe, un article.

Теперь вам известны все формы неопределенного артикля:

	муж. род	жен. род
ед. число	**un**	**une**
мн. число	**des**	

Напомним, что неопределенный артикль ставится перед существительными, называющими объект (предмет или лицо) в первый раз и вводящими новую информацию.

J'ai un chat. *У меня есть кот.*

Неопределенный артикль употребляется также, если существительное сопровождается характеризующим прилагательным.

Je vois un bouquet, un beau bouquet.
Я вижу букет, красивый букет.

Un (une) это также количественное числительное *один (одна).*

Je dois faire un exercice.
Я должен сделать одно упражнение.
Katia doit traduire une pièce.
Катя должна перевести одну пьесу.

2. В словосочетаниях с глаголами **lire, dire, écrire** и т. п. употребляется предлог **en** (без артикля) перед существительным, называющим язык:

lire en français, dire merci en anglais,
écrire en russe
читать по-французски, благодарить по-английски, писать по-русски

> NB ! Название языка пишется со строчной буквы, а название жителя страны – с прописной:
> le français – французский язык
> les Français – французы

3. Запомните спряжение глагола 3-й группы **écrire** *(писать).* Местоименный глагол **s'inscrire** *(записываться)* спрягается аналогично.

écrire

j'écris	nous écrivons
tu écris	vous écrivez
il écrit	ils écrivent

s'inscrire

je m'inscris	nous nous inscrivons
tu t'inscris	vous vous inscrivez
il s'inscrit	ils s'inscrivent

Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за произнесением [ɛ̃] и ритмическим ударением.

1. C'est‿un groupe. C'est‿un groupe d'étudiants.
2. C'est‿un problème. C'est‿un problème de compréhesion.
3. C'est‿un niveau. C'est‿un niveau débutant.
4. C'est‿un étudiant. C'est‿un étidiant intelligent.
5. C'est‿un manuel. C'est‿un manuel de latin.
6. C'est‿un programme. C'est‿un programme‿intéressant.
7. C'est‿un professeur. C'est‿un professeur compétent.
8. C'est‿un article. C'est‿un article‿en français.

Exercice 2. Употребите с названием языка артикль **le (l')** или предлоги **en** и **de**, если необходимо.

1. Je ne suis pas libre ce soir. J'ai mon cours … français.
2. Est-ce que tu sais déjà lire et écrire … anglais ?
3. Ma fille apprend … français et … anglais à l'école.
4. Votre fille est gentille. Elle sait déjà dire bonjour et merci … français.
5. Notre professeur … russe n'est pas sévère. Il est très gentil.
6. Patrick ne parle pas … russe mais il le comprend.
7. Pose cette question … anglais. Tu vois que ce monsieur ne comprend pas … russe.
8. Dites cette phrase … russe, et puis … français.

Exercice 3. Вставьте артикль, если это необходимо.

1. Nous avons … problème. Nous ne parlons pas … français et nous ne comprenons pas … guide.
2. … russe est … belle langue, mais c'est … langue compliquée.
3. Madame Latour a … beau vase. Mistigri casse … vase.
4. Qu'est-ce que c'est ? C'est … programme. C'est … programme de notre visite.
5. Qu'est-ce que tu cherches ? – Je voudrais acheter … manuel de… français. – Voilà *Le Panorama*. C'est … bon manuel.
6. Je suis … journaliste. Ce soir je dois voir … Français. Mais il parle … russe.
7. J'ai … question. C'est … question compliquée.
8. Vous avez … bon niveau pour … compréhension orale.

Exercice 4. Поставьте во множественном числе.

Modèle : Tu dois t'inscrire pour un cours de russe. → Vous devez vous inscrire pour un cours de russe.

1. Tu écris une lettre à ton ami.
2. Je lis et j'écris en français.
3. Je m'inscris pour un cours d'anglais.
4. Je veux m'inscrire pour un cours de couture.
5. Il écrit toujours des lettres à sa mère.
6. Il apprend l'anglais à l'école.
7. Je comprends l'anglais mais je ne sais pas lire en anglais.
8. Tu apprends le russe mais tu ne sais pas parler russe.

Exercice 5. Переведите. Traduisez.

– Здравствуйте! Я хотела бы записаться на курсы французского языка.

– Вы говорите по-французски?

– Немного. Я умею читать и писать, но говорю плохо.

– Вы должны пройти тестирование. После тестирования я смогу направить вас в какую-нибудь группу...

... По чтению и письму вы на уровне B1, а по устной речи – на уровне A2. Я могу направить вас в интенсивную группу. Хорошо?

– Согласна.

↺ **Exercice 6.** Переведите. Traduisez.

1. Госпожа Фонтана американка. Но она немного говорит по-французски, и она может прочитать свою программку по-французски.

2. Вы умеете писать по-английски? Напишите эту статью по-английски.

3. Бернадет хочет записаться на курсы английского языка. Она немножко читает по-английски, но говорит довольно плохо.

4. Секретарша направляет Бернадет в группу уровня A2.

5. Он не говорит по-русски, а я не понимаю по-французски. И это проблема.

6. Наш преподаватель французского говорит, что мы должны пройти тестирование.

7. Этот господин не понимает французского, нужно поблагодарить его по-английски.

8. Я не умею здороваться по-французски. – Ты должен научиться. Это несложно!

↺ **Exercice 7.** Разыграйте сценку. Jouez la scène.



Nastia : – Bonjour, je voudrais … .
Secrétaire : – Je vois que … .
Nastia : – Assez mal. Je sais … .
Mais j'ai des problèmes pour … .
Secrétaire : – Vous devez passer …
Et après je pourrais … .

Secrétaire : – Vous êtes au niveau B1 pour … . Mais pour l'expression orale et la compréhension orale, … .
Je peux … . D'accord ?

Урок 32

Фонетические упражнения

1. [ɛ̃ – ɑ̃ – ɛ̃ | ɛ̃ – ɑ̃ – ɛ̃ | ɛ̃ – ɑ̃ – ɛ̃ | ɛ̃ – ɑ̃ – ɛ̃]

2. [pɑ̃ – pɛ̃ | bɑ̃ – bɛ̃ | fɑ̃ – fɛ̃ | vɑ̃ – vɛ̃ | tɑ̃ – tɛ̃ | dɑ̃ – dɛ̃ | sɑ̃ – sɛ̃ | zɑ̃ – zɛ̃ | ʃɑ̃ – ʃɛ̃ | ʒɑ̃ – ʒɛ̃ | kɑ̃ – kɛ̃ | gɑ̃ – gɛ̃ | mɑ̃ – mɛ̃ | nɑ̃ – nɛ̃ | lɑ̃ – lɛ̃ | rɑ̃ – rɛ̃]

3. [pɛ̃:t | fɛ̃:t | vɛ̃:t | tɛ̃:t | sɛ̃:t | mɛ̃:t]

4. [pɑ̃:d – pɔ̃:d | bɑ̃:d – bɔ̃:d | fɑ̃:d – fɔ̃:d | vɑ̃:d – vɔ̃:d | tɑ̃:d – tɔ̃:d | dɑ̃:d – dɔ̃:d | sɑ̃:d – sɔ̃:d | zɑ̃:d – zɔ̃:d | ʃɑ̃:d – ʃɔ̃:d | ʒɑ̃:d – ʒɔ̃:d | kɑ̃:d – kɔ̃:d | gɑ̃:d – gɔ̃:d | mɑ̃:d – mɔ̃:d | nɑ̃:d – nɔ̃:d | lɑ̃:d – lɔ̃:d | rɑ̃:d – rɔ̃:d]

5. [pɑ̃ – pɑ̃:s | bɑ̃ – bɑ̃:s | fɑ̃ – fɑ̃:s | vɑ̃ – vɑ̃:s | tɑ̃ – tɑ̃:s | dɑ̃ – dɑ̃:s | sɑ̃ – sɑ̃:s | zɑ̃ – zɑ̃:s | ʃɑ̃ – ʃɑ̃:s | ʒɑ̃ – ʒɑ̃:s | kɑ̃ – kɑ̃:s | gɑ̃ – gɑ̃:s | mɑ̃ – mɑ̃:s | nɑ̃ – nɑ̃:s | lɑ̃ – lɑ̃:s | rɑ̃ – rɑ̃:s]

Правила чтения

1. Буква **p** в середине слова перед **t** часто не читается: sculpture [skyl –tyr].

2. В сочетании букв **ti** + гласная буква **t** часто произносится как [s]: démocratie [de – mɔ – kra – si], кроме тех случаев, когда перед этим буквосочетанием стоит **s**. В таком случае буква **t** всегда читается как [t] : dynastie [di – nas – ti], question [kɛs – tjɔ̃].

NB ! Название города Брюссель Bruxelles читается как [bry – sɛl].

Упражнения в чтении

A

1. sculpteur, sculpture, sculpter, Jean-Baptiste, baptiser, baptême, compter, compte, compteur

2. dynastie, aristocratie, amnistie, diplomatie, initiative, bustier, démocratie, bureaucratie, initial, modestie, inertie

B

l'Allemagne – en Allemagne
l'Algérie – en Algérie
l'Europe – en Europe
l'Italie – en Italie
l'Angleterre – en Angleterre
l'Amérique – en Amérique
l'Irlande – en Irlande
l'Autriche – en Autriche
l'Albanie – en Albanie
l'Ukraine – en Ukraine

Упражнения в чтении

C

la France – français, française
l'Allemagne – allemand, allemande
l'Angleterre – anglais, anglaise
la Normandie – normand, normande
la Provence – provençal, provençale

D

un document, un roman, un étudiant, un retraité, un avocat, un biologiste, une enfance
plusieurs collègues, plusieurs langues, plusieurs documents, plusieurs romans
la littérature française, la littérature espagnole, la littérature allemande
la France, la Belgique, la Suisse, la Russie, Bruxelles, Lugano, Londres

E

compter, inerte, inertie, important, empêcher, suivant, intéressant, comptable, clandestin, dompteur, vestiaire, instable, parlement, patiente, patience, institut, installation, pin, lapin, calepin, malin, chauvin, ligne, linge, mince, rincer, sculpteur, Jean-Baptiste

Грамматика

1. Большинство названий стран (а также провинций, регионов, континентов) – существительные женского рода. Они употребляются с определенным артиклем:

la France, la Russie, la Belgique,
la Normandie, l'Europe, la Crimée.

Nous voulons visiter la France.
Мы хотим посетить Францию.

В значении обстоятельства места с этими словами используется предлог **en** без артикля:

Nous allons en Italie. *Мы едем в Италию.*
Dimitri est en France. *Дмитрий во Франции.*

NB ! Названия городов употребляются без артикля, с предлогом **à** :
Paris est la capitale de la France.
Париж – столица Франции.
Dimitri va à Paris. *Дмитрий едет в Париж.*

2. Перед существительными женского рода единственного числа, начинающимися с гласной, употребляются притяжательные прилагательные мужского рода **mon**, **ton**, **son**. Это происходит, чтобы избежать зияния, т.е. соединения двух гласных на стыке слов. Ср.:

ma mère – mon amie
ta ville – ton école
sa vie – son enfance

3. В словосочетаниях с глаголом **traduire** *(переводить)* употребляется предлог **en** *(на какой язык)* и предлог **de + артикль** *(с какого языка)*:

traduire du russe en français
переводить с русского на французский

4. Спряжение глагола **traduire**

traduire

je traduis	nous traduisons
tu traduis	vous traduisez
il traduit	ils traduisent



Текст

Nastia, étudiante

La littérature française est si riche ! J'apprends le français pour lire Balzac et Flaubert dans le texte. Et puis j'ai des amis en France.

littérature *f* литература
dans le texte в оригинале
riche богатый, -ая



Youri, biologiste

Je parle déjà anglais, espagnol et allemand. Mais aujourd'hui il faut savoir plusieurs langues. Moi, je veux apprendre le français pour communiquer avec mes collègues français, belges et suisses.

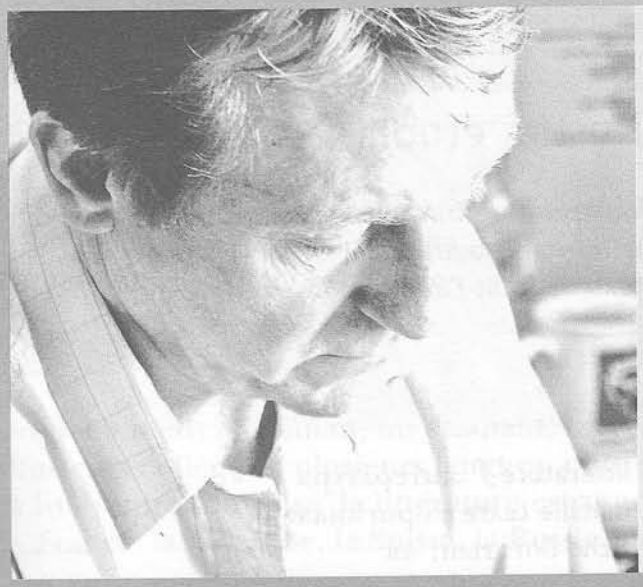
espagnol *m* испанский (язык)
allemand *m* немецкий (язык)
plusieurs несколько
communiquer общаться
collègue *m, f* коллега



Marina, professeur d'histoire

Je m'intéresse à l'histoire de la France. Je voudrais écrire un roman historique et pour cela je dois lire des documents en français.

professeur *m* преподаватель
s'intéresser *(1 гр.)* à qch интересоваться чем-л.
roman *m* роман
historique исторический, -ая
cela *(указ. мест.)* это
document *m* документ



Georges, avocat

Il faut‿apprendre le français parce que c'est‿une des langues‿officielles de l'Union Européenne.

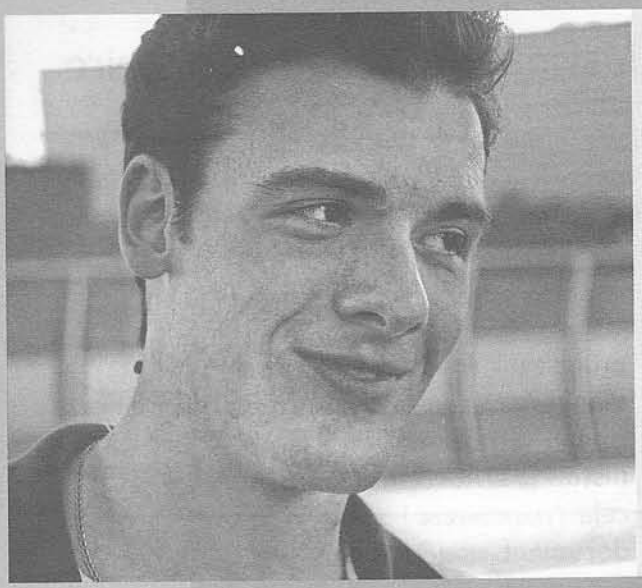
avocat *m* адвокат
officiel, -le официальный, -ая
une des langues officielles один из официальных языков



Tatiana Ivanovna, retraitée

Je veux parler français pour‿aller‿à Paris. C'est le rêve de mon‿enfance. Et puis, je crois que les Français sont très sympathiques. Je voudrais parler leur langue pour leur faire plaisir.

retraité, -e *m, f* пенсионер, -ка
rêve *m* мечта
enfance *f* детство
sympathique приятный, -ая; симпатичный, -ая (по характеру)
faire plaisir à qn доставить удовольствие кому-л.



Serge, étudiant

Je suis‿étudiant d'université. Je veux‿être journaliste. J'apprends le français pour pouvoir travailler‿en France, en Belgique, en Suisse, en‿Algérie – partout où l'on parle français.

Algérie *f* Алжир
Allemagne *f* Германия
Amérique *f* Америка
Angleterre *f* Англия
Belgique *f* Бельгия
Espagne *f* Испания
Europe *f* Европа
France *f* Франция
Italie *f* Италия
Russie *f* Россия
Suisse *f* Швейцария

Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за связыванием.

1. une‿idée – mon‿idée
2. une‿université – ton‿université
3. une‿histoire – son‿histoire
4. une‿étudiante – son‿étudiante
5. un‿élève – son‿élève
6. un‿ami – mon‿ami
7. un‿article – mon‿article
8. un‿étudiant – son‿étudiant

⊙ **Exercice 2.** Повторите за диктором. Следите за сцеплением и связыванием.

1. pour‿apprendre le français
2. pour‿écrire des poésies
3. pour‿aller‿en France
4. pour‿être‿heureux
5. pour‿avoir des‿amis
6. pour‿aller‿à‿Arles
7. parler‿un peu
8. s'inscrire pour‿un cours
9. aller‿en‿Europe
10. lire‿en‿espagnol
11. traduire‿en‿allemand
12. répondre‿en‿anglais

Exercice 3. Вставьте предлог или артикль, если это необходимо.

1. Cet été nous allons … France, … Nice. Et vous ? – Nous, nous allons … Italie, … Rimini. – Et les Petrov ? – Eux, ils vont … Crimée, … Yalta.

2. Je suis journaliste. J'apprends le français. Avec cette langue, je peux travailler … France, … Belgique, … Algérie, … Suisse.

3. … Suisse, on ne parle pas partout la langue française : … Genève on parle français, mais … Berne on parle allemand et … Lugano on parle la langue italienne.

4. Mon ami aime voyager *(путешествовать)*. Il va souvent … Angleterre, … Allemagne, … Amérique. – Où est-il à présent *(теперь)* ? – Je crois qu'il est … Londres.

5. Le Parlement de l'Union Européenne se trouve … Strasbourg, … France, mais la Commission Européenne se trouve … Bruxelles, … Belgique.

6. Les parents de Gilles habitent … Provence et sa sœur aînée habite … Normandie.

7. J'habite … Moscou, … Russie. … Moscou est la capitale *(столица)* de … Russie.

8. Quelle ville est la capitale de … Suisse ? C'est … Genève ? – Non, c'est … Berne, mais … Genève se trouvent plusieurs organismes de l'ONU *(ООН)*.

✻ **Exercice 4.** Вставьте предлог или артикль, если это необходимо.

1. Tu sais parler … russe? – Je peux lire … russe, mais je parle très mal … cette langue.

2. Katia traduit la pièce de Patrick … français … russe.

3. Andreï Makine est … russe, mais il écrit ses romans … français.

4. Les touristes posent des questions … anglais parce que leur guide ne comprend pas … russe.

5. Vous parlez … allemand ? – Un peu, mais je lis et j'écris … allemand. J'écris des lettres à mes collègues … Allemagne.

Regardez ces photos.
Posez des questions.
Répondez aux questions.

Посмотрите на фотографии.
Задайте вопросы.
Ответьте на вопросы.

Comment s'appelle-t-il (elle) ?
Qu'est-ce qu'il (elle) fait dans la vie?
Чем он (она) занимается?
Pourquoi apprend-il (elle) le français ?

6. Jacques comprend très bien ... russe, il lit Tchékov dans le texte.

7. Vous parlez ... quelle langue étrangère ? – Je parle ... anglais et je lis un peu ... français.

8. Qui va traduire cet article ... anglais ... allemand ?

❋ ⊙ **Exercice 5.** Прослушайте диалог и ответьте на вопросы. Écoutez le dialogue et répondez aux questions.

François sait-il le russe ?

Pourquoi François peut-il dire qu'il lit Tolstoï dans le texte ?

Exercice 6. Прочитайте диалог. Ответьте на вопросы. Lisez ce dialogue. Répondez aux questions.

Polyglotte

– Vous parlez une langue étrangère, monsieur Durand ?

– Je crois que ... oui, et même *(и даже)* plusieurs.

– Pourquoi croyez-vous cela ?

– Mais parce que, quand je vais en Belgique, en Algérie, en Suisse, on me comprend !

Quelle langue étrangère M. Durand parle-t-il ?

Et vous, où pouvez-vous aller avec les langues que vous parlez ? En Amérique ? En Ukraine ? En Espagne ? En Angleterre ? En Allemagne ? En Italie ?

Modèle : – Moi, je parle allemand.
Je peux aller en Allemagne.

Exercice 7. Выберите форму притяжательного прилагательного.

(ma, mon) → idée, valise, école, cours, arbre, étudiante, étudiant ;

(ta, ton) → histoire, livre, photo, groupe, annonce, professeur ;

(sa, son) → place, rêve, lettre, problème, ami, amie, collègue, enfance.

Exercice 8. Ответьте на вопросы. Répondez aux questions.



Dimitri veut avoir un bon niveau de français. Pourquoi ? Qu'est-ce qu'il peut répondre ?



Monsieur Larose veut apprendre le russe. Il explique pourquoi il veut le faire. Qu'est-ce qu'il peut dire ?

Et vous pourquoi apprenez-vous le français ?

↺ **Exercice 9.** Переведите. Traduisez.

1. Французская литература очень богата! Я учу французский язык, чтобы читать в оригинале Бальзака и Флобера.

2. Я должен учить французский, потому что это один из официальных языков Европейского союза.

3. Я уже говорю на нескольких языках. Я учу французский, чтобы общаться со своими французскими коллегами.

4. Я интересуюсь французской историей. Я хочу читать на французском исторические документы.

5. Я переводчица. Я должна знать французский язык, чтобы переводить с французского на русский пьесы и романы моего друга.

6. Я студент. Я хочу стать журналистом и работать везде, где говорят по-французски: во Франции, в Бельгии, в Швейцарии.

7. Я хочу поехать во Францию, это мечта моего детства!

8. Я адвокат. Я должен читать по-французски официальные документы.

↺ **Exercice 10.** Сыграйте роль персонажей. Представьтесь и расскажите, почему вы изучаете французский язык.

Урок 33

Фонетические упражнения

1. [pjã – pjɛ̃ | bjã – bjɛ̃ | fjã – fjɛ̃ | vjã – vjɛ̃ | tjã – tjɛ̃ | djã – djɛ̃ | sjã – sjɛ̃ | zjã – zjɛ̃ | ʃjã – ʃjɛ̃ | ʒjã – ʒjɛ̃ | kjã – kjɛ̃ | gjã – gjɛ̃ | mjã – mjɛ̃ | njã – njɛ̃ | ljã – ljɛ̃ | rjã – rjɛ̃]
2. [pjã:d – pjɛ̃:d | bjã:d – bjɛ̃:d | fjã:d – fjɛ̃:d | vjã:d – vjɛ̃:d | tjã:d – tjɛ̃:d | djã:d – djɛ̃:d | sjã:d – sjɛ̃:d | zjã:d – zjɛ̃:d | ʃjã:d – ʃjɛ̃:d | ʒjã:d – ʒjɛ̃:d | kjã:d – kjɛ̃:d | gjã:d – gjɛ̃:d | mjã:d – mjɛ̃:d | njã:d – njɛ̃:d | ljã:d – ljɛ̃:d | rjã:d – rjɛ̃:d]

Правило чтения

Буквосочетание **ien** на конце слов и перед непроизносимой согласной произносится как [jɛ̃]: musicien [my – zi – ˊsjɛ̃], viens [vjɛ̃].

NB ! Слово Internet произносится как [ɛ̃ – tɛr – nɛt].

Упражнения в чтении

A

Félicien, Lucien, mécanicien, mathématicien, gardiens, électricien, physicien, praticien, pharmaciens, bien, musiciens, alsacien

B

[jɛ̃] – [jɛn]

canadien – canadienne
australien – australienne
italien – italienne
norvégien – norvégienne
parisien – parisienne
londonien – londonienne
alsacien – alsacienne

C

[ɛn] – [ɛ̃]	[an]/[am] – [ã]	[ɔn]/ [o:n] – [ɔ̃]
saine – sain	Cannes – quand	sonne – son
peine – pain	flâne – flanc	garçonne – garçon
gaine – gain	frane – franc	poltronne – poltron
Gênes – geint	rame – rang	trône – tronc
mène – main	lame – lent	jaune – jonc

D

Следите за твердостью согласных перед гласными [e] и [ɛ].

littérature, téléphone, théâtre, bibliothèque, texte, théorie, université, thème, Genève, cinéma, belge, Belgique, Berne

Упражнения в чтении

E

un ordinateur, un bon ordinateur, un site, un site Internet [ɛ̃ – tɛr – nɛt], avoir accès à Internet, un document intéressant, un apprenant, tous les apprenants, une chanson, une jolie chanson, une chanson formidable, tu te connectes, un correspondant, un correspondant en France, perfectionner son français

F

chien, humble, opticien, mien, tien, sien, lien, opportun, fin, faim, prochain, prochaine, inviter, intense, intéressant, jungle, importance, maison, invention, mondain, interrompu, prétention, gardien, écrivain, Provence, province, simple, ambulance, exemple

Текст

Youri : – Ça va, Serge ?
Serge : – Ça va. J'aime bien nos cours de français. Mais tu sais, apprendre une langue étrangère dans un livre, c'est parfois un peu ennuyeux.
Youri : – Tu n'as pas d'amis français ?
Serge : – Non.
Youri : – C'est dommage ! Mais tu as un ordinateur chez toi ? Et tu as accès à Internet ?
Serge : – Oui. Bien sûr.
Youri : – Alors, pas de problèmes ! Tu te connectes au site *francomania.ru* et tu y trouves tout : des documents en français, des actualités, des chansons, des exercices intéressants et aussi les adresses des correspondants en France.
Serge : – C'est un site pour les professeurs ?
Youri : – Pour les professeurs de français mais aussi pour les apprenants de tous les niveaux. Tu peux perfectionner ton français. Tu vas voir, c'est formidable !

bien хорошо
aimer bien нравиться
apprendre *(3 гр.)* qch dans un livre учиться чему-л. по книге
c'est dommage жаль
ordinateur *m* компьютер
avoir accès à Internet иметь доступ в Интернет
bien sûr конечно
alors тогда
site *m* сайт
se connecter *(1 гр.)* au site зайти на сайт
actualités *f*, *pl* новости
chanson *f* песня
intéressant, -e интересный, -ая
adresse *f* адрес



Ответьте на вопросы.
Répondez aux questions.

Est-ce que Serge n'aime pas les cours de français ?
Est-ce que Serge a des amis en France ?
Qu'est-ce qu'on trouve sur le site *francomania.ru* ?
Pour qui est ce site ?
Est-ce que vous visitez des sites francophones *(франкоязычные)* ?

Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Обратите внимание на ритмическое ударение.

1. le français – apprendre le français – il faut apprendre le français
2. français – parler français – je veux parler français
3. en France – correspondant en France – j'ai un correspondant en France
4. apprenants – tous les apprenants – un site pour tous les apprenants
5. en français – des documents en français – je trouve des documents en français
6. en Suisse – des amis en Suisse – j'ai des amis en Suisse
7. Internet – un site Internet – se connecter au site Internet
8. l'université – étudiant d'université – je suis étudiant d'université

correspondant *m* корреспондент
professeur *m* преподаватель
aussi тоже, также
apprenant *m* студент, обучающийся
perfectionner *(1 гр.)* qch совершенствовать что-л.
tu vas voir вот увидишь
C'est formidable ! Здорово!

Грамматика

Если глагол стоит в отрицательной форме, то неопределенный артикль **un, une, des** при его прямом дополнении заменяется предлогом **de**.

Jacques a une cravate. → Jacques n'a pas **de** cravate.

У Жака есть галстук. → У Жака нет галстука.

Определенный же артикль и другие детерминативы не заменяются.

Monsieur Boucher ne lit pas **les** romans de Patrick.
Il n'aime pas **ses** romans.

NB ! Существительное, стоящее после оборота **c'est** – не дополнение, а именная часть составного сказуемого, и поэтому сохраняет свой артикль.
Histoire de la Russie ce n'est pas un manuel, c'est une revue.

⊙ **Exercice 2.** Повторите за диктором.

1. j'ai des‿amis – je n'ai pas d'amis
2. tu‿as des‿articles – tu n'as pas d'articles
3. elles font des‿erreurs – elles ne font pas d'erreurs
4. il trouve des documents – il ne trouve pas de documents
5. elle passe des tests – elle ne passe pas de tests
6. nous‿avons des cours – nous n'avons pas de cours
7. vous‿écrivez des lettres – vous n'écrivez pas de lettres
8. ils‿ont des problèmes – ils n'ont pas de problèmes

Exercice 3. Ответьте отрицательно. Обратите внимание на замену артикля предлогом **de**.

Modèle : Il a des amis en Suisse ?
– Non, il n'a pas d'amis en Suisse.

1. Vous avez des idées ?
2. Monsieur Larose a un ordinateur ?
3. Katia écrit une annonce ?
4. Monsieur Boucher trouve une erreur ?
5. Tu lis des romans historiques ?
6. Annette a des sœurs ?
7. Dimitri passe un test ?
8. Bernadette achète un cadeau à Jacques ?

Exercice 4. Вставьте артикль (определенный, неопределенный, слитный) или предлог **de**, если это необходимо.

1. Jeanne est ... professeur de ... espagnol. Elle travaille dans ... école.
2. Maurice apprend ... espagnol. Il n'a pas ... problème pour communiquer avec les Espagnols.
3. Tu peux écrire à ton ami belge ? Il a ... ordinateur ? – Il a ... ordinateur mais il n'a pas ... adresse électronique.
4. Cet après-midi, nous ne visitons pas ... musées. Nous faisons ... promenade sur ... Seine.
5. Vous êtes ... française, mademoiselle ? Non, je suis ... italienne, mais je parle ... français et j'ai ... amis en ... France.
6. Jacques parle de ... France, de ... Paris, de ... histoire de la France.
7. Pour écrire cet article, il doit lire ... documents en ... français.
8. Madame Fontana sait lire en ... français. Mais elle n'a pas ... lunettes et elle ne peut pas lire ... programme de la visite.
9. Faire ... voyages ? C'est ... rêve de mon enfance.
10. Vous avez ... questions ? – Nous n'avons pas ... questions.

Exercice 5. Переведите. Traduisez.

– Привет, Сергей, как дела?

– Нормально. Только знаешь, учить иностранный язык по учебникам иногда бывает немножко скучно.

– А у тебя нет французских друзей?

– Нет.

– Жаль. А компьютер у тебя есть?

– Да, конечно.

– Тогда нет проблем. Ты заходишь на сайт *francomania.ru* и там ты найдешь все, что угодно: документы на французском, упражнения, песни и адреса людей, которые хотят переписываться. Ты сможешь усовершенствовать свой французский. Вот увидишь, это здорово!

Exercice 6. A. Задайте вопросы и ответьте от первого лица.

Eliane DUBERGER
Guide
10, rue Mouffetard
PARIS

Viktor BONDARENKO
Professeur de musique
13, rue Chevtchenko
KIEV

Maurice TRACHANT
Garagiste
16, rue de la République
LYON

John PINK
Pianiste
17, av. R. Burns
GLASGOW

Nathalia POTAPOVA
Traductrice
9, rue Kosmonavtov
SARATOV

Francine MULLER
Coiffeuse
9, av. L. Aubert
GENEVE

Mauricio Gonsalez
Journaliste
19, rue Velaskez
BARCELONE

Mikhaïl LEBEDEV
Acteur de cinéma
13, rue Petrovka
MOSCOU

Jane CROWELL
Danseuse de ballet
19, Madison square
LONDRES

Je m'appelle ...
Je suis ...
J'habite ...
Mon adresse est ...
Je parle ...
Je lis en ...
Je comprends ...
J'apprends ...

B. Представьте этих людей от третьего лица.

❋ **Exercice 7.** Дайте совет своему другу, который хочет изучать французский язык. Куда он должен обратиться? С чего начать? Что он должен делать? Разыграйте ситуацию.

↺ **Exercice 8.** Переведите. Traduisez.

1. Вы хотите поехать во Францию? – Да. Я хочу увидеть Париж, погулять в Булонском лесу, посетить Лувр, увидеть Эйфелеву башню и Елисейские поля *(les Champs-Elysées)*. Это мечта моего детства.

2. Объясни, почему ты не хочешь поехать в Италию. Там можно посещать музеи, любоваться архитектурой *(architecture f)*... – Все это так, но это неоригинально. – А ты считаешь, что остаться в Москве – это оригинально?

3. Что ты читаешь? – Рекламные объявления. Я ищу какую-нибудь школу французского языка. Говорить по-французски – это моя мечта.

4. Что ты делаешь? – Работаю. От меня требуется рекламное объявление. Я должна объяснить в нескольких фразах, почему нужно покупать эти галстуки. Ненавижу эту работу.

5. У тебя звонит телефон. Почему ты не отвечаешь? – Я не могу. Я работаю. Я пишу статью. – Тогда отвечу я.

6. Какие языки являются рабочими языками Европейского Союза? – Английский, французский, немецкий, испанский.

7. Я немного говорю по-немецки. Я умею читать и писать. Но я хотел бы усовершенствовать свой немецкий. – У нас нет групп вашего уровня. – Очень жаль.

8. Это сайт для студентов всех уровней. Там можно найти документы на французском языке и интересные упражнения.

↺ **Exercice 9.** Разыграйте сценку. Jouez la scène.

Youri : – Ça va, Serge ?
Serge : – Ça va. J'aime bien ... .
Mais, tu sais, ...
Youri : – Tu n'as pas ... ?
Serge : – Non.
Youri : – Tu as ... ? Et tu as ... ?
Serge : – Oui. Bien sûr.
Youri : – Alors, pas de problèmes ! Tu te connectes ... .
Serge : – C'est ... ?
Youri : – Pour ... . Tu vas voir, c'est formidable !

Урок 34

Фонетические упражнения

1. [pwã – bwã | twã – dwã | ʃwã – ʒwã | mwã – nwã | lwã – rwã]
2. [fwɛ̃ – vwɛ̃ | swɛ̃ – zwɛ̃ | kwɛ̃ – gwɛ̃ | lwɛ̃ – rwɛ̃]
3. [pwã – pwɛ̃ | fwã – fwɛ̃ | twã – twɛ̃ | swã – swɛ̃ | ʃwã – ʃwɛ̃ | kwã – kwɛ̃ | mwã – mwɛ̃ | lwã – lwɛ̃]

Правила чтения

1. Буквосочетание **en** произносится как [ɛ̃] на конце слов: examen [ɛg – za –mɛ̃], européen и, как исключение, в словах Benjamin [bɛ̃ – ʒa – mɛ̃], agenda [a – ʒɛ̃ – da] *(ежедневник)*, appendice [a – pɛ̃ – dis] *(приложение)*.

2. Буквосочетание **oin** произносится как [wɛ̃]: pointure [pwɛ̃ – tyr].

Упражнения в чтении

A

1. européen, lycéen, examen, appendice, agenda, Benjamin, coréen, pyrénéen, méditerranéen
2. loin, point, pointe, pointure, coin, foin, moins, soin, moindre, poing

B

[nj] – [ɲ]

panier – peigner	mignard – miniature
renier – régner	hargneux – harmonieux
denier – daigner	génial – signal
maniérisme – magnétisme	

C

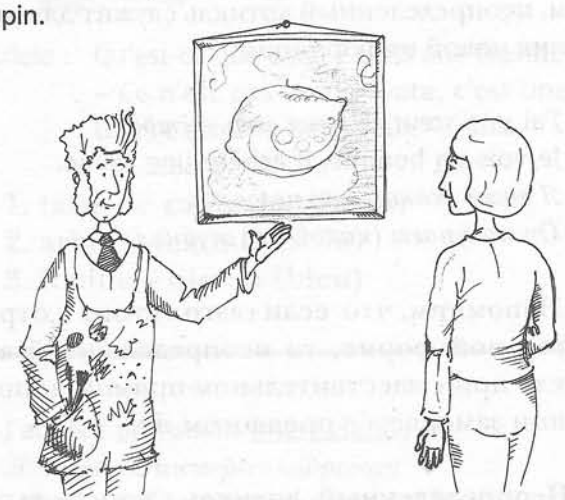
peintre, peinture, lundi, matin, viens, bien, intéressant, vraiment, dessin, un grand citron, une grande cruche, demain, shampoing [ʃɑ̃ –pwɛ̃], tout à fait, juin

D

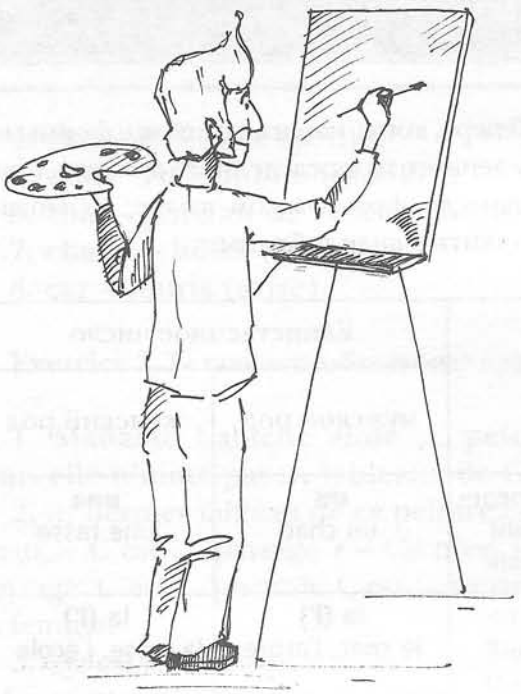
européen, embonpoint, amphithéâtre, le Centre Pompidou, l'Arc de Triomphe, Languedoc, Limousin, Centre, Champagne-Ardenne, Lorraine, Aquitaine, Basse-Normandie, Haute-Normandie, Poitou-Charentes, Roussillon, Franche-Comté, Ile-de-France, Clermont-Ferrand, Saint-Etienne, Provence

Текст

Gilles habite à Nîmes. Il est peintre. Il fait de la peinture abstraite. Sa femme Annette n'aime pas sa peinture. Elle dit qu'elle ne la comprend pas.
On est lundi 20 juin. Sa tante Claire arrive ce matin. Elle aime la peinture.
– Tante Claire, viens voir mon dernier tableau !
– C'est très bien, c'est intéressant, dit madame Labiche qui veut être polie.
– Tu aimes ça, vraiment ?
– Oui, j'aime surtout ce beau citron jaune.
– Oh, ce n'est pas un citron, ce sont les arènes de Nîmes !
– Et cette grande cruche orange, tu veux dire que c'est la Tour Magne ?
– Oui, tout à fait !
Madame Labiche rit.
Gilles est furieux. Il crie :
– J'abandonne la peinture. Je préfère faire des dessins pour la publicité de shampoings.
Demain matin, je vais chez le publicitaire monsieur Dupin.



peintre *m* художник
peinture *f* 1) живопись; 2) картина
abstrait, -e абстрактный, -ая
On est lundi 20 juin. Сегодня понедельник 20 июня.
matin *m* утро
tante *f* тетя
viens voir ! иди посмотри! пойдем посмотрим!
dernier, -ère последний, -яя
tableau *m* картина
poli, -e вежливый, -ая
vraiment действительно, на самом деле
surtout особенно
citron *m* лимон



Ответьте на вопросы.
Répondez aux questions.

Pourquoi Annette n'aime-t-elle pas la peinture de Gilles ?
Est-ce que madame Labiche comprend la peinture de Gilles ? Pourquoi ?
Pourquoi Gilles est-il furieux ?
Et vous, aimez-vous la peinture abstraite ?
La comprenez-vous ?

jaune желтый, -ая
arènes *f*, *pl* арены, амфитеатр
grand, -e большой, -ая
orange оранжевый, -ая
abandonner *(1 гр.)* qch, qn бросать, оставлять что-л., кого-л.
préférer *(1 гр.)* faire qch предпочитать делать что-л.
dessin *m* рисунок
publicité *f* реклама
publicitaire *m* рекламист; человек, работающий в рекламном бизнесе
shampoing *m* шампунь
demain завтра

demain matin завтра утром
demain soir завтра вечером
ce matin сегодня утром
ce soir сегодня вечером

1. Теперь, когда нам известны все формы неопределенного и определенного артикля, существующие во французском языке, их можно представить в виде таблицы:

	Единственное число	
	мужской род	женский род
неопределенный артикль	**un** un chat	**une** une tasse
определенный артикль	**le (l')** le chat, l'arbre	**la (l')** la tasse, l'école
	Множественное число	
неопределенный артикль	**des** des chats, des tasses	
определенный артикль	**les** les chats, les tasses, les arbres, les écoles	

■ Вы помните, что **определенный артикль** ставится перед существительным, называющим известный объект – тот, о котором уже упоминалось, или тот, который определен ситуацией или контекстом: *Открой **окно**!* – из ситуации понятно, о каком окне идет речь; ***художник** Жиль* – он назван по имени; ***фирма** г-на Дюпэна* – уточняется, чья именно фирма. Это конкретизирующая функция определенного артикля («тот самый»):

Ouvre la fenêtre !
le peintre Gilles
la société publicitaire de M. Dupin

■ Но **определенный артикль** имеет и другое значение – обобщающее. Когда мы говорим о предмете или абстрактном понятии в самом общем смысле, «вообще», также нужен определенный артикль: *Я люблю **кошек*** – всех кошек вообще, всех представителей этого вида; *он обожает **живопись*** – всякую живопись; ***женщины** любопытны* – все женщины. Это обобщающая функция определенного артикля («все вообще»).

После таких глаголов, как **aimer**, **adorer**, **préférer**, **détester** часто употребляются существительные в обобщающем значении с определенным артиклем, который сохраняется и после глагола в отрицательной форме:

J'aime les chats et monsieur Boucher déteste les chats.
Il adore la peinture.
Les femmes sont curieuses.

■ **Неопределенный артикль**, как уже говорилось, служит для обозначения объекта, который упоминается в первый раз. Таким образом, неопределенный артикль служит для введения новой информации:

J'ai une sœur. *У меня есть сестра.*
Je vois un homme. Il achète une revue.
Я вижу (какого-то) человека.
Он покупает (какой-то) журнал.

Напомним, что если глагол стоит в отрицательной форме, то неопределенный артикль при существительном-прямом дополнении заменяется предлогом **de**.

■ **Неопределенный артикль** служит для отнесения объекта к некоторой категории:

C'est un manuel. *Это учебник.*
(этот объект относится к категории учебников)
Le chat est un animal. *Кошка – животное.*
(кошка относится к категории животных)

■ **Неопределенный артикль** употребляется, если существительное сопровождается характеризующим прилагательным, то есть таким прилагательным, которое подчеркивает одну из сторон объекта (цвет, размер, форму, настроение и т.д.), но не дает возможности выделить объект однозначно из всего класса подобных:

Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Обратите внимание на выпадение беглого [ə].

1. Gilles fait de la peinture abstraite.
2. Madame Latour fait de la couture.
3. Nous parlons de la chanson française.
4. Ce sont les documents de la secrétaire.

Exercice 2. Скажите по модели. Помните об интонации. Faites d'après le modèle. Pensez à l'intonation.



Dans l'atelier d'un peintre abstrait

Modele : Qu'est-ce que c'est ? C'est une cravate ? – Ce n'est pas une cravate, c'est une tour, c'est une belle tour.

1. tasse de café – lac (beau)
2. arbre – femme (belle)
3. feuille – oiseau (bleu)
4. chapeau – gare (petite)
5. valise – téléphone (moderne)
6. chat – portrait de Picasso (beau)
7. chaise – hôtel (grand)
8. car – souris (grise)

Exercice 3. Вставьте необходимые артикли.

1. Madame Labiche aime … peinture, mais elle n'aime pas … tableaux de Gilles.

2. … dernier tableau de ce peintre est très beau. – C'est … paysage ? – Ce n'est pas … paysage. C'est … portrait. C'est … portrait de sa femme.

3. Qu'est-ce que c'est ? C'est … caricature ? – Ce n'est pas … caricature, c'est … tableau abstrait.

4. Dimitri écrit … article sur … festival de Cannes. Il demande à Katia de faire … photos pour son article. … photos de Katia sont très belles.

5. Mme Latour aime … chats. Elle a … petit chat qui s'appelle Mistigri.

6. Je m'intéresse à … histoire de la France. Je voudrais écrire … roman historique et pour cela je dois lire … documents en français.

7. Bernadette cherche … chapeau pour Jacques. Dans … magasin, elle voit … beau chapeau noir. – Voilà … chapeau qu'il me faut ! dit Bernadette. – Mais tu oublies que Jacques déteste … chapeaux noirs, lui dit sa sœur Juliette. Il aime seulement … chapeaux clairs.

8. Voilà … chat qui vient. C'est … chat de Mme Latour ? – Non, son chat est gris, et ça, c'est … chat noir.

⊙ **Exercice 4. A.** Прослушайте и скажите по модели. Faites d'après le modèle. Обратите внимание на место наречия **surtout**.

Modèle : Patrick écrit des romans ? (Des pièces). – Oui, mais il écrit surtout des pièces.

❋ **B.** Прослушайте и добавьте наречие.

Modèle : (Souvent) La tante Claire va à Nîmes. – La tante Claire va souvent à Nîmes.

J'achète un roman intéressant.
Я покупаю интересный роман.
(Интересных романов много. Это один из них. Если вы хотите знать более конкретно, о каком романе идет речь, мне придется дать более детальное определение.)

J'achète le dernier roman de Patrick.
Я покупаю последний роман Патрика.
(Теперь вы точно знаете, о каком романе идет речь, и при необходимости сможете его найти.)

2. Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на **-er/-ier**, образуют женский род при помощи **-ère/-ière** :

un touriste étranger – une langue étrangère
le dernier tableau – la dernière pièce

❋ **Exercice 5.** Поставьте глаголы в нужной форме.

1. (aller) Aujourd'hui, Gilles … chez le publicitaire, madame Labiche et Annette … se promener. « Et où …-nous ce soir ? » demande Annette.
2. (faire) Est-ce que vous … de la peinture ? – Je … surtout de la peinture abstraite.
3. (partir) Vous … déjà, madame Labiche ? – Non, je ne … pas, mais Annette et Gilles … .
4. (dire) Qu'est-ce que vous …, madame Labiche ? – Je … que je n'aime pas la peinture de Gilles.
5. (comprendre) Nous ne … pas la peinture abstraite, mais Gilles la … bien.
6. (apprendre) Tes sœurs … la peinture ? – Marie … la peinture, mais Lise … la musique.
7. (répondre) Gilles … aux questions de sa tante, et vous, vous … aux questions du professeur ?
8. (être) Gilles … peintre, et vous, vous … aussi peintres? – Non, nous … étudiants.

Exercice 6. Скажите по модели. Faites d'après le modèle. Обратите внимание на форму прилагательного.

Modèle : C'est une jeune actrice merveilleuse. (acteur) →
C'est un jeune acteur merveilleux.

1. C'est le dernier jour de sa visite. (semaine)
2. Marc lit une nouvelle pièce intéressante. (roman)
3. Tu sais le nom de sa dernière pièce ? (tableau)
4. C'est une vieille dame polie et sérieuse. (monsieur)
5. C'est le dernier article historique. (revue)
6. Je parle à mon nouveau chef nerveux. (secrétaire)
7. C'est une belle petite place. (lac)
8. C'est notre premier jour à Paris. (promenade)

Exercice 7. Переведите. Traduisez.

Жиль художник. Он занимается абстрактной живописью. Тетя Жиля приезжает в Ним. Её зовут Клер Лабиш. Мадам Лабиш нравятся картины Жиля, но она их не понимает. Ей особенно нравится красивый желтый лимон. Но это не лимон, а арены Нима. Жиль вне себя. Он хочет бросить живопись и делать рекламные рисунки.

↺ **Exercice 8.** Переведите. Traduisez.

1. У меня есть тетя. Она любит живопись и особенно абстрактную живопись. А я предпочитаю пейзажи.
2. Пойдем посмотрим на эту картину. Это последняя картина Жиля.
3. Господин Лароз говорит, что он хочет бросить работу. – Это естественно! Он немолод.
4. Я интресуюсь живописью. Я особенно люблю абстрактную живопись. – Тогда посетите Центр Помпиду *(le Centre Pompidou)* в Париже.
5. Мадам Лабиш уезжает сегодня? – Нет, она предпочитает уехать завтра. Сегодня она устала и у нее болит голова.
6. Ты, Жиль, занимаешься живописью, а я шитьем. Я тебя не критикую, и ты меня не критикуй!
7. Я не понимаю эту картину, но я хочу быть вежливой и говорю, что это очень интересно.
8. Жиль, иди посмотри на последний рисунок Дани. Это так оригинально!

↺ **Exercice 9.**

А. Расскажите все, что вы знаете о Жиле.

Б. Разыграйте сценку. Jouez la scène.

Gilles : – Claire, … !
Madame Labiche : – C'est très … , c'est … !
Gilles : – … ?
Madame Labiche : – Oui, j'aime surtout … .
Gilles : – Oh, ce n'est pas … !
Madame Labiche : – Et cette cruche … ?
Gilles : – … !
Madame Labiche : – Ha-ha-ha !
Gilles : – J'abandonne … . Je vais … .

Урок 35

Фонетические упражнения

1. [fwã – vwã | swã – zwã | kwã – gwã | lwã – rwã]
2. [pwẽ – bwẽ | twẽ – dwẽ | ʃwẽ – ʒwẽ | mwẽ – nwẽ]
3. [bwã – bwẽ | vwã – vwẽ | dwã – dwẽ | zwã – zwẽ | ʒwã – ʒwẽ | gwã – gwẽ | nwã – nwẽ | rwã – rwẽ]

Правила чтения

1. Запомните произношение числительных от 0 до 20:

0 — zéro	
1 — un	11 — onze
2 — deux	12 — douze
3 — trois	13 — treize
4 — quatre	14 — quatorze
5 — cinq [sẽk]	15 — quinze [kẽz]
6 — six [sis]	16 — seize
7 — sept [sɛt]	17 — dix-sept [dis – ´sɛt]
8 — huit [ɥit]	18 — dix-huit [di – ´zɥit]
9 — neuf	19 — dix-neuf [diz – ´nœf]
10 — dix [dis]	20 — vingt [vẽ]

2. Буква **e** произносится как [ə] перед сочетанием согласных **l** или **r** и полугласного [j] : atelier [a – tə – lje]

Упражнения в чтении

A

1. vingt, dix-neuf, dix-huit, dix-sept, seize, quinze, quatorze, treize, douze, onze, dix, neuf, huit, sept, six, cinq, quatre, trois, deux, un, zéro

2. atelier, muselière, chancelier, sommelier, ne dites rien, ne faites rien, ne mange rien

B

un agenda, un atelier, une exposition, un cadeau, une fête, un déjeuner de fête, un anniversaire, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche, treize juin, quatorze juin, quinze juin, seize juin, dix-sept juin, dix-huit juin, dix-neuf juin

C

impression, fin, simple, timbre, épingle, institut, jungle, humble, opportun, ancien, citoyen, moyen, calendrier, viens, bien, rien, lointain, masculin, féminin, industriel, garderie, montagnard, n'achète rien, n'ouvre rien, européen, informaticien, méditerranéen

L'agenda d'Annette

Lundi 13 juin

ranger l'atelier de Gilles

Mardi 14 juin

13 h. exposition des peintres modernes

Mercredi 15 juin

acheter un cadeau pour Gilles

Jeudi 16 juin

16 h. coiffeur

Vendredi 17 juin

faire les courses

Samedi 18 juin

Anniversaire de Gilles
préparer un déjeuner de fête

Dimanche 19 juin

écrire une lettre à mon amie Bernadette

Текст



Прочитайте и дополните диалог.
Lisez et complétez le dialogue.

– Qu'est-ce que tu vas faire lundi, Annette ?
– Lundi, je vais ranger l'atelier de Gilles.
– Et mardi tu vas visiter une exposition?
– Oui, c'est ça, mardi je vais visiter l'exposition des peintres modernes.
– À quelle heure tu vas la visiter ?
– Je vais la visiter à 13 heures.
– Qu'est-ce que tu vas acheter mercredi ?
– … .
– Qu'est-ce que tu vas faire jeudi ?
– … .
– Et vendredi ?
– … .
– Qu'est-ce que vous allez fêter samedi ?
– … .
– Qu'est-ce que tu vas préparer ?
– … .
– Qu'est-ce que tu vas faire dimanche ?
– … .

agenda *m* ежедневник
lundi понедельник
mardi вторник
mercredi среда
jeudi четверг
vendredi пятница
samedi суббота
dimanche воскресенье
ranger *(1 гр.)* qch убирать что-л.
atelier *m* мастерская
exposition *f* выставка
moderne современный, -ая
cadeau *m* подарок
faire les courses *f, pl* делать покупки
anniversaire *m* день рождения
préparer *(1 гр.)* qch готовить что-л.
fête *f* праздник
déjeuner *m* de fête праздничный обед
fêter *(1 гр.)* qch праздновать что-л.

1. Названия дней недели – существительные мужского рода.

■ С названиями дней недели предлог не употребляется:

mercredi, ce mercredi
в среду, в эту среду
Mme Labiche arrive jeudi.
Мадам Лабиш приезжает в четверг.

■ Определенный артикль указывает на периодичность:

le lundi, le mercredi, etc.
по понедельникам, по средам и т.д.

■ Неопределенный артикль с названием дня недели указывает на однократное действие:

un lundi, un mercredi, etc.
однажды (как-то) в понедельник, в среду и т.д.

2. Для **обозначения дат** во французском языке используются количественные числительные, перед которыми ставится определенный артикль:

le vingt juin, le quatorze juillet
двадцатое июня, четырнадцатое июля

Исключение составляет первое число месяца, о котором говорят:

le premier juin (juillet, etc.)
первое июня (июля и т.д.)

Если дата называется вслед за днем недели, артикль не употребляется:

mardi dix-huit juillet
вторник, восемнадцатое июля

3. Ближайшее будущее время. Futur immédiat

Ближайшее будущее время образуется добавлением к глаголу **aller** в настоящем времени инфинитива спрягаемого глагола:

je vais partir	nous allons partir
tu vas partir	vous allez partir
il (elle, on) va partir	ils (elles) vont partir

Отрицательные частицы **ne** и **pas** ставятся перед глаголом **aller** и после него:

Il ne va pas partir.
Он не уедет.

Если глагол стоит в ближайшем будущем времени, местоимения прямые и косвенные дополнения занимают место перед инфинитивом:

Ma tante ? Je vais lui écrire.
Ce vase ? Nous n'allons pas l'acheter.

Точно так же происходит и в случае с местоименными глаголами. Местоименная частица ставится перед инфинитивом:

Je vais me baisser.
Tu vas t'arrêter.
Nous n'allons pas nous promener.

Ближайшее будущее время употребляется:

■ для обозначения действия в ближайшем будущем (в русском языке это значение передается будущим временем, глаголом ***собираться что-либо делать*** или наречиям ***сейчас, скоро, вот-вот*** и т.п.):

Annette va préparer le déjeuner.
Аннет собирается приготовить обед.
Madame Labiche va venir.
Мадам Лабиш скоро придет.

■ в разговорной речи – для обозначения любого будущего действия:

Qu'est-ce que tu vas faire ?
– Je vais parler au directeur.
Что ты будешь делать?
– Я поговорю с директором.

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за ритмическим ударением.

1. Je dis. – Je vais dire.
2. Il prend. – Il va prendre.
3. Nous arrivons. – Nous allons arriver.
4. Ils lisent. – Ils vont lire.
5. Tu ne regardes pas. – Tu ne vas pas regarder.
6. Elle n'achète pas. – Elle ne va pas acheter.
7. Vous ne restez pas. – Vous n'allez pas rester.
8. Elles ne visitent pas. – Elles ne vont pas visiter.

Exercice 2. Помогите Дани решить примеры.

Modèle : 14 + 5 = ?
Quatorze et cinq font dix-neuf.

10 + 9 =	8 + 7 =
11 + 5 =	9 + 3 =
12 + 4 =	6 + 5 =
13 + 4 =	5 + 9 =

✻ **Exercice 3.** Tous les matins Gilles pose à Annette la même question. Et Annette lui répond.

Gilles : – On est le 13 juin ?
Annette : – Oui, on est lundi 13 juin.

Gilles : – On est le 14 juin ?
Annette : – Oui, ...
Gilles : – ..... ?

Exercice 4. Скажите по модели. Faites d'après le modèle.

A

Modèle : Tu dois faire ces dessins !
– Je vais faire ces dessins.

1. Tu dois être poli avec madame Labiche !
2. Vous devez apprendre le français !
3. Elle doit dire à Gilles qu'elle aime son tableau !
4. Ils doivent visiter les Arènes de Nîmes !
5. Tu ne dois pas pleurer !
6. Elle ne doit pas critiquer son chef !
7. Madame Labiche ne doit pas partir demain !
8. Il ne doit pas abandonner la peinture !

B

Modèle : Annette lit cet article. Et Gilles ?
– Il va lire cet article demain.

1. Dimitri visite le château aujourd'hui. Et nous ?
2. Katia part aujourd'hui. Et Patrick ?
3. Madame Labiche répond aux lettres aujourd'hui. Et toi ?
4. Le téléphone sonne. Katia appelle Dimitri. Et Dimitri ?
5. Aujourd'hui, les touristes russes visitent Chenonceaux ? Et les touristes espagnols ?
6. Serge fait ses exercices. Et sa sœur Hélène ?
7. Je lis *Le père Goriot* de Balzac. Et ta soeur ?
8. Nastia écrit une lettre à ses amis. Et toi ?

Exercice 5. Переведите. Traduisez.

1. Ты скоро будешь общаться со своими бельгийскими коллегами по-французски.
2. Этот роман скоро переведут на французский.
3. Он пообедает в отеле, а потом посетит Нотр-Дам и Лувр.
4. Я сейчас задам вопрос и пойду *(partir)*.
5. Дмитрий сейчас объяснит Кате, почему дела идут плохо, и Катя предложит что-нибудь.
6. Котенок бегает быстро, но Сюзанна вот-вот поймает его.
7. Мы будем вежливы, мы не будем смеяться.
8. Вы не поедете на автобусе? – Нет, мы поедем на метро.

Exercice 6. Замените подчеркнутое дополнение местоимением.

1. Je vais trouver <u>mon agenda</u>.
2. Annette ne va pas acheter <u>cette chemise</u>.
3. Nous n'allons pas écrire <u>cette lettre</u>.

4. Annette et Gilles vont parler à madame Labiche.
5. Gilles va aimer ces verres de cristal.
6. Gilles ne va pas ranger son atelier.
7. Demain vous allez écrire à votre tante.
8. Tu ne vas pas préparer le dîner ?

Exercice 7. Ответьте на вопросы. Поставьте глагол в ближайшее будущее. Répondez aux questions. Mettez le verbe au futur immédiat.

Modèle : Vous voulez vous arrêter, monsieur Larose ?
— Oui, je vais m'arrêter.

1. Tu veux te promener toute seule, Amélie ?
2. Madame Latour, vous voulez vous baisser pour voir de plus près ?
3. Mistigri veut se sauver sur un arbre ?
4. Dany veut se cacher sous la table ?
5. Ces chats veulent se jeter sur les oiseaux ?
6. Serge et Natia, vous voulez vous promener sur les quais de la Seine ?
7. Mesdames et messieurs, vous voulez vous arrêter pour prendre un café ?
8. Katia, tu veux t'appeler madame Duval quand tu vas épouser Patrick ?

Exercice 8. Переведите. Traduisez.



– Что ты будешь делать в понедельник, Аннет?

– В понедельник я буду делать уборку в мастерской у Жиля. А во вторник я пойду на выставку современных художников. В субботу мы будем отмечать день рождения Жиля, поэтому в среду я куплю ему подарок.

– А что ты будешь делать в четверг?

– В четверг я пойду к парикмахеру.

– А в воскресенье?

– В воскресенье я напишу письмо Бернадет.

Exercice 9. Переведите. Traduisez.

1. Двадцатого октября господин Лароз будет праздновать свой день рождения. Мадам Латур купит ему подарок.
2. Жиль говорит, что хочет написать портрет своей тети. Мадам Лабиш смеется: «А потом Аннет скажет, что это не я, а мой чемодан.»
3. Тетя посмотрит на эту картину и будет смеяться. – Она не будет смеяться. Это невежливо.
4. Почему ты идешь к парикмахеру в четверг, Аннет? – Потому что у Жиля день рождения. – Но вы будете праздновать его день рождения в субботу, не так ли? – Да, но в пятницу я должна сходить за покупками, а в субботу приготовить праздничный обед.
5. Кто пойдет за покупками? – Ты. – Тогда я иду за покупками, а ты готовишь обед.
6. Я пишу письмо Аннет. – А Мари, вы напишете письмо Мари? – Я ей напишу завтра.
7. В пятницу мы посетим выставку. В субботу мы будем обедать у Жиля.– А что вы будете делать в воскресенье?
8. Я не могу найти свой галстук. Это катастрофа! – Но почему? Почему ты так нервничаешь? – А, ты не понимаешь! Это подарок. Это подарок Аннет. Она будет вне себя.

Урок 36

Фонетические упражнения

1. [pjɛ̃ – pjɑ̃ – pjɔ̃ | fjɛ̃ – fjɑ̃ – fjɔ̃ | tjɛ̃ – tjɑ̃ – tjɔ̃ | sjɛ̃ – sjɑ̃ – sjɔ̃ | ʃjɛ̃ – ʃjɑ̃ – ʃjɔ̃ | kjɛ̃ – kjɑ̃ – kjɔ̃ | mjɛ̃ – mjɑ̃ – mjɔ̃ | ljɛ̃ – ljɑ̃ – ljɔ̃]
2. [ba:z – bi:z | vœ:v – vi:v | di:z – du:z | ʒi:z – ʒa:z | ga:z – gi:z | nɛ:ʒ – na:ʒ | ra:ʒ – ru:ʒ]

Правила чтения

Запомните некоторые особенности произнесения числительных:

1. В числительных **six** (6), **huit** (8), **dix** (10) последний согласный не произносится, если они стоят перед существительными, начинающимися с согласной или **h** придыхательной : six romans [si – rɔ – ´mɑ̃], huit documents [ɥi – dɔ – ky – ´mɑ̃], dix héros [di – e – ´ro] .

2. Числительные **un** (1), **deux** (2), **trois** (3), **six** (6), **dix** (10), **vingt** (20), стоящие перед существительным, начинающимся с гласной, подчиняются общему правилу связывания и произносятся как: un ami [ɛ̃ – na – ´mi], deux idées [dø – zi – ´de], trois histoires [trwa – zis – ´twa:r], six amis [si – za – ´mi], dix images [di – zi – ´ma:ʒ], vingt élèves [vɛ̃ – te – ´lɛ:v].

Все остальные числительные, стоящие перед словом, начинающимся с гласной, подчиняются общему правилу сцепления, например: quatre étudiants [ka – tre – ty – ´djɑ̃], neuf amis [nœ – fa – ´mi].

NB ! Исключения из этого правила:
neuf heures [nœ – ´vœ:r]
neuf ans [nœ – ´vɑ̃]
dix-neuf heures [diz – nœ – ´vœ:r]
dix-neuf ans [diz – nœ – ´vɑ̃]

Упражнения в чтении

A

1. six livres, six tables, six tasses, six photos, six langues, six héros, huit phrases, huit peintres, huit tableaux, huit dessins, dix citrons, dix programmes, dix visites, dix délégations, dix guides

2. un ami, un article, deux universités, deux idées, trois opéras, trois artistes, six histoires, six amis, dix étudiants, dix hôtels, dix arbres, vingt écoles, vingt annonces, vingt oiseaux

Правила чтения

3. Запомните названия месяцев:

janvier *январь*	**juillet** *июль* [ʒɥi – jɛ]
février *февраль*	**août** *август* [u] или [ut]
mars *март* [mars]	**septembre** *сентябрь* [sɛp – tɑ̃br]
avril *апрель* [a – vril]	**octobre** *октябрь*
mai *май*	**novembre** *ноябрь*
juin *июнь* [ʒɥɛ̃]	**décembre** *декабрь*

Упражнения в чтении

A

3. décembre, novembre, octobre, septembre, août, juillet, juin, mai, avril, mars, février, janvier

Интонация

Интонация предложения с вопросительным словом: некоторые особенности разговорного стиля

В разговорной речи вопросительное слово может находиться в конце предложения. Мелодический рисунок предложения в этом случае будет выглядеть так: все предложение произносится как повествовательное, с нисходящей интонацией, на вопросительном слове интонация повышается:

Vous arrivez quand ? *Когда вы приезжаете?*

B

six – six agendas – six cadeaux
huit – huit articles – huit parapluies
dix – dix hommes – dix touristes

neuf – neuf acteurs – neuf heures – neuf ans
dix-neuf – dix-neuf universités – dix-neuf heures – dix-neuf ans

C

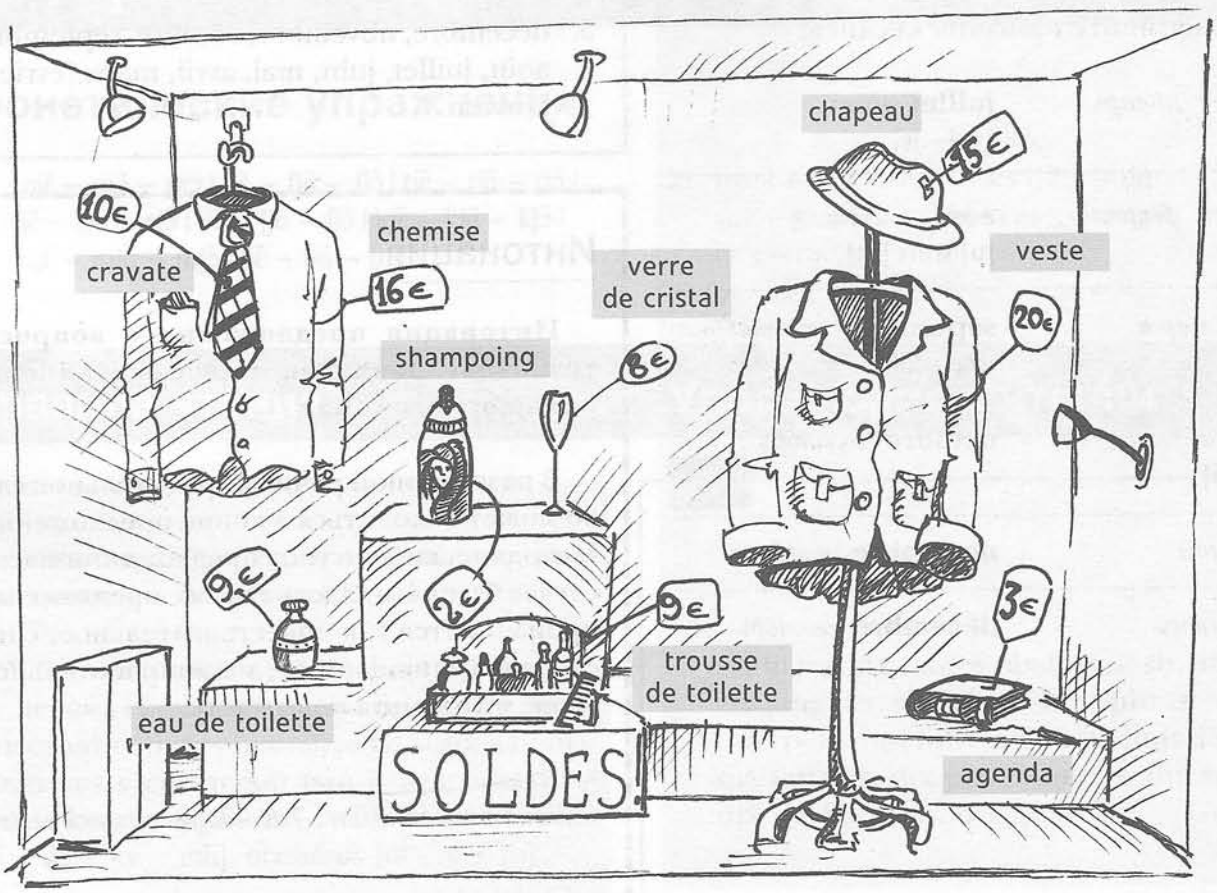
dépenser, elle va dépenser, elle dépense, un moment, en ce moment, longtemps [lɔ̃ – tɑ̃], depuis longtemps, des économies, faire des économies, un voyage, faire un voyage, un magasin, un magasin cher, un rayon, en Italie, Uniprix, en plus [ɑ̃ – plys], sûrement

D

crayon, voyagiste, royal, essuyer, balayer, moyen, doyen, le 13 avril, le 1 mai, le 10 juillet, le 8 mars, neuf amis, neuf heures, vingt étudiants, six écoles, huit heures, un jour, un euro, une heure, six magasins, vingt romans, huit musées

Текст

Cadeaux pour hommes



Aujourd'hui Annette doit acheter un cadeau pour Gilles. Qu'est-ce qu'elle va lui offrir ? Le problème est qu'elle ne peut pas dépenser plus de 20 €. En ce moment ils font des économies pour visiter Rome et Florence en août. Gilles est peintre. Il rêve depuis longtemps de faire un voyage en Italie.

Annette décide d'aller à Uniprix. Ce magasin n'est pas cher. Et en plus, c'est le moment des soldes. Elle va sûrement trouver quelque chose au rayon de cadeaux pour hommes.

Aidez Annette à choisir son cadeau. Помогите Аннет выбрать подарок. Qu'est-ce qu'elle peut acheter ?

Modèle : Elle peut acheter un chapeau et un agenda.
Quinze et trois font dix-huit euros.

offrir *(3 гр.)* qch à qn дарить что-л. кому-л.
le problème est que дело в том, что
dépenser qch тратить что-л.
moment *m* момент, время
en ce moment в данный момент, в настоящее время
faire des économies *f, pl* экономить
depuis longtemps давно, с давних пор
voyage *m* путешествие
décider *(1 гр.)* de faire qch решить что-л. сделать
magasin *m* магазин
cher, chère дорогой, -ая
en plus кроме того
soldes *m, pl* распродажа
sûrement наверняка
rayon *m* отдел
homme *m* мужчина

Regardez la vitrine. Посмотрите на витрину. Дайте совет Аннет и ответьте от ее имени.

Запомните:

Combien ça coûte ? *Сколько это стоит?*
Ça coûte combien ?
C'est trop cher. *Это слишком дорого.*
Ce n'est pas cher. *Это не дорого.*

Modèle 1 :
– Voilà une belle cravate ! Tu vas l'acheter ?
– Oui, je vais l'acheter. Combien ça coûte ?
– Ça coûte dix euros. Ce n'est pas cher.

Modèle 2 :
– Voilà une belle cravate ! Tu vas l'acheter ?
– Ça coûte combien ?
– Ça coûte dix euros.
– Dix euros ? Non, je ne vais pas l'acheter. C'est trop cher.

Грамматика

1. Названия месяцев во французском языке – мужского рода.

- Обычно они употребляются без артикля:

Janvier est le premier mois de l'année.
Январь – первый месяц года.

- С названиями месяцев употребляется предлог **en** :

en décembre *(в декабре)*, en mai *(в мае)*.
On est en quel mois ? – On est en octobre.
Какой сейчас месяц? – Сейчас октябрь.

Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за интонацией вопроса.

1. Tu commences quand ? – Quand commences-tu ?
2. Il travaille quand ? – Quand travaille-t-il ?
3. Elle va où ? – Où va-t-elle ?
4. Vous partez où ? – Où partez-vous ?
5. Elle veut parler à qui ? – À qui veut-elle parler ?
6. Vous allez l'acheter pour qui ? – Pour qui allez-vous l'acheter ?
7. Elle dit quoi ? – Qu'est-ce qu'elle dit ?
8. Tu fais quoi ? – Qu'est-ce que tu fais ?

Exercice 2. Произнесите числительные.

A

1 – 11	4 – 14	7 – 17
2 – 12	5 – 15	8 – 18
3 – 13	6 – 16	9 – 19

0 – 10 – 20

❋ **B**

1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19
0, 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20

Exercice 3. Прочитайте вопросы, обращая внимание на интонацию. Ответьте на вопросы.

A

Modèle : Tu commences quand ?
– Je commence en janvier.

1. Vous partez quand ? (février)
2. Tu vas passer ce test quand ? (juillet)
3. Et Mme Labiche ? Elle arrive quand ? (mars)
4. Cette voiture, tu vas l'acheter quand ? (avril)
5. Quand commencent les répétitions du spectacle ? (septembre)
6. Quand Jacques va-t-il fêter son anniversaire ? (juin)
7. Quand allez-vous faire ce voyage ? (août)
8. Quand va-t-on te proposer un contrat ? (octobre)

❋ **B**

Quand fêtez-vous votre anniversaire ? Et votre mère ? Et votre père ? Et votre sœur ? Et votre frère *(брат)* ? Et votre ami(e) ?

⊙ **Exercice 4.** Прослушайте и скажите по модели. Écoutez et faites d'après le modèle.

Modèle : Jacques ne lit plus cette revue. →
Jacques ne va plus lire cette revue.
Il ne va plus la lire.

❋ **Exercice 5.** Переведите.Traduisez.

1. Где моя рубашка? – Я сейчас ее найду.
2. Ты должен написать эту статью. – Я ее напишу завтра.
3. Где Аннет и Жиль? – Сейчас позову.
4. Купи эту куклу своей сестричке. Она ее не сломает.
5. Позвоните Сюзанне! – Мы не будем ей звонить.
6. Я не буду покупать ему эту туалетную воду. Она стоит дорого.
7. Начальник не будет с ней разговаривать. Он вне себя.
8. Сколько стоит этот туалетный набор? Двадцать евро? Это слишком дорого для меня.

Exercice 6. Переведите. Traduisez.

Сегодня Аннет должна купить подарок Жилю. Что она ему подарит? Проблема в том, что в данный момент Аннет и Жиль экономят, чтобы поехать в Италию в августе. Они давно мечтают совершить это путешествие и посетить музеи Рима и Флоренции.

Аннет идет в «Юнипри». Это дешевый магазин. Кроме того, сейчас период распродаж. Она наверняка найдет хороший подарок Жилю.

Exercice 7. Ответьте на вопросы. Répondez aux questions.

Et vous, quels cadeaux allez-vous acheter pour l'anniversaire de votre père (votre frère, votre ami) ? Allez-vous acheter un cadeau original, utile *(полезный)*, cher, pas cher ?

↻ **Exercice 8.** Переведите. Traduisez.

1. Я куплю эту чашку и эту красивую голубую вазу. Шесть и десять будет шестнадцать евро, не так ли? – Нет, мадам. Чашка стоит восемь евро, а ваза двенадцать евро. Восемь и двенадцать будет двадцать евро. И это недорого.
2. Какая красивая голубая чашка! Но Аннет не купит ее. Жиль ее разобьет. Он все время бьет чашки и хрустальные бокалы.
3. Что ты купишь Жилю? – Галстук, рубашку и туалетную воду. – Это неоригинально! – Что ты хочешь! Подарки для мужчин стоят дорого, а у меня есть двадцать евро!
4. Я всегда что-нибудь покупаю в этом магазине во время распродажи.
5. Мы едем в Италию в июле. – В июле там слишком жарко. Мы предпочитаем ездить в Италию в мае.
6. Что ты ищешь? – Галстук. – Здесь ты галстука не найдешь! Посмотри, это отдел подарков для женщин!
7. В данный момент мы должны экономить. Мы собираемся купить квартиру. Квартира в Париже стоит дорого.
8. Я не могу потратить больше пятнадцати евро. Что же я могу купить? Все подарки стоят дорого. – Купи цветы. Все женщины любят цветы.